KATALOG

CEE-Steckvorrichtungen

CEE-plug-and-socket devices

Sonder-Steckvorrichtungen und Schaltgeräte

Special Plug-and-socket-and switching devices

2004

Inhaltsverzeichnis CEE-Steckvorrichtunge CEKON®	List of contents CEE-plug-and-socket device CEKON®	Seite/Page
CEE Steckvorrichtungen 125A, aluminium-gußkekapselt, wasserdicht	**CEE plug-and-socket devices 125A cast-aluminum-clad watertight**	**C1**
Stecker, Gerätestecker, Kupplungsdosen, Wandsteckdosen	Plugs, appliance inlets, connectors, wall socket outlets	**C2 -**
Anbau- u. Aufbau-Steckdosen Wandsteckdosen, abschaltbar, verriegelbar, gesichert und ungesichert	Built-in socket outlets Wall socket outlets, switched, mechanically inter-locked, fused and non-fused	**C5**
Maßzeichnungen	Dimension Drawings	**C6**
Sonder-Steckvorrichtungen und Schaltgeräte	**Special plug-and-socket and switching devices**	**S1**
Allgemeines/ Technische Daten	General remarks/ Technical Data	**S2 - S3**
Sonder-Steckvorrichtungen bis 630A, bis 630 V, alugußgekapselt	**Special plug-and-socket devices up to 630A, up to 660V cast aluminum-clad**	
Schutzkontakt-Wand- und Einbausteckdosen Wippen-Wechsel-Ausschalter Stecker, Kupplungsdosen, Wandsteckdosen Anbau- und Einbausteckdosen, Gerätestecker, vierpolige Steckvorrichtungen	Safety sockets, rocker switches Plugs, connectors, wall socket outlets Built-in socket outlets, appliance inlets Multipole plug-and-socket devices	**S4-S11**
Wandsteckdosen, abschaltbar, verriegelbar ohne und mit Sicherungen Schaltkasten mit Last-Trennschalter ohne und mit Sicherungen Kabelendverschlüsse	Interlocked switched socket outlets fused and non-fused Switch boxes with disconnector non-fused and fused cable sealing box	**S12-S15**
Aluguß-Leergehäuse für Einzel-Aufstellung und für Verteilungen (UG-System)	Cast-aluminum-clad empty casing for individual mounting and for distribution (UG system) bords	**S16-S18**
Lade-Steckvorrichtungen Gerätestecker und Gerätesteckdosen isolierstoffgekapselt, bis 320A Stecker, Kupplungsdosen, Gerätestecker Steckdosen, alugußgekapselt, bis 160A	Charging plug-and-socket devices Appliance inlets and sockets moulded-plastic-clad, up to 320A Plugs, connectors, appliance inlets sockets, cast-aluminum-clad, up to 160A	**L1-L4**
Maßzeichnungen	Dimension Drawings	**M1-M9**

CEE-Kragen-Steckvorrichtungen

CEKON®

Allgemeines

Die gemäß CEE-Publication 17 und IEC 309 international genormten Rundsteckvorrichtungen wurden unter DIN 49 462/63 und DIN 49 465 in das Deutsche Normenwerk übernommen; die Bau- und Prüfbestimmungen sind in VDE 0623 erfaßt.

Sie dienen als vollwertiger Ersatz für die bisher verwendeten flachovalen Kragen-Steckvorrichtungen 4polig, 16 A-100 A, DIN 49 450/51 und der gleichartigen flachovalen, nicht genormten Kragen-Steckvorrichtungen 3polig mit Erdschleiffeder und 5polig (3 P + N + ⏚) 10 A–100 A, 380 V und 500 V.

Um ein gefahrbringendes falsches Einführen eines Steckers in eine Dose auszuschließen, sind bei diesen Rundsteckvorrichtungen mit Spannungen über 50 V die Gehäuse nicht nur mit den herkömmlichen Unverwechselbarkeits-Merkmalen, wie Nase am Stecker und Nut an der Dose ausgerüstet, sondern es besitzt darüber hinaus der Schutzkontaktstift einen größeren Durchmesser als die Phasen-Kontaktstifte und der Mp-Kontaktstift, so daß keinesfalls der Schutzkontaktstift in eine Phasen- oder Mp-Kontakthülse eingeführt werden kann.

Die Steckvorrichtung bietet auch die Anwendung für unterschiedliche Spannungen und Frequenzen, wobei auch hier die Unverwechselbarkeit sichergestellt ist.

Zur optischen Unterscheidung der Steckvorrichtungen verschiedener Uhrzeitstellungen sind die gängigsten Geräte mit bestimmten farbigen Gehäuseteilen ausgerüstet. Die empfohlenen Kennfarben in Abhängigkeit der Spannung (siehe Tabellen Seiten C/3 und C/4) sind in VDE 0623 festgelegt.

Bei den 63- und 125 A-Steckvorrichtungen ist ein zusätzlicher Hilfspol (Pilot-Kontakt) vorgesehen, der beim Ziehen des Steckers voreilend unterbricht und sinngemäß beim Einführen des Steckers nacheilend schließt. Dieser Pilot-Kontakt dient der Anwendung einer elektrischen Verriegelung mittels eines vor der Steckdose in den Hauptstromkreis einzufügenden Schaltschützes o.ä. Die Steckvorrichtung kann in diesem Falle also spannungslos betätigt werden.

Die Gehäuse und Einsätze der CEKON-Steckvorrichtungen bestehen aus dem hochwertigen Kunststoff Polyamid, der sich durch ein Größtmaß an mechanischer Festigkeit und Isoliervermögen auszeichnet.

Für 125 A steht auch eine robuste aluminium-gußgekapselte Serie zur Verfügung.

Stecker und Kupplungsdosen der spritzwassergeschützten CEKON Steckvorrichtungen besitzen bei der Kabeleinführung eine elastische Kabeleinführungstülle die in Form einer Membran-Dichtung die eingeführte Leitung umfaßt und so das Eindringen von Feuchtigkeit und Schmutz verhindert.

Stecker und Kupplungsdosen der wasserdichten Geräte sowie auch der Kleinspannungs-Steckvorrichtungen besitzen eine trichterförmige Spezial-Druckschraube mit Dichtung nach Art einer Kabelverschraubung.

Die spritzwassergeschützten Standardgeräte 16 und 32 A stehen für 380 V 6 h-Uhrzeitstellung in 2 verschiedenen Ausführungsformen zur Verfügung:

1) **Ausführung mit nicht auswechselbarem Einsatz:** mit total rotem Gehäuse, die Stecker und Kupplungsdosen mit größerer Leitungseinführungsöffnung und im Bereich des Anschlußraumes mit abnehmbarem Gehäusedeckel (erleichterte Montage).

2) **Ausführung mit auswechselbarem Einsatz:** auch lieferbar für andere Spannungen und Frequenzen.

Unsere unverriegelten CEKON-Steckvorrichtungen für 63 und 125 A, 380 V und 500 V verfügen über das Schaltvermögen gemäß VDE 0623 § 20 und können mit dem Sternzeichen auf dem Leistungsschild geliefert werden.

CEE-Shrouded plug-and-socket devices

CEKON®

General remarks

The round plug-and-socket devices internationally standardized to CEE-Publication 17 and IEC 309 were included in the German standards as DIN 49 462/63 and DIN 49 465. The design and test specifications are laid down in VDE 0623.

These round plug-and socket devices are an adequate equivalent of the flat-oval shrouded plug-and-socket devices with 4 poles, 16 A to 100 A, DIN 49 450/51, and the non-standardized similar devices with 3 poles and strip spring on the casing as earthing contact, and 5 poles (3 P + N + ⏚), 10 A to 100 A, 380 V and 500 V, which were used up to now.

To prevent a dangerous wrong insertion of a plug into a socket, devices for voltages exceeding 50 V have the conventional non-reversibility features such as the key on the plug and the keyway on the socket. In addition, the earthing contact pin has a larger diameter than the phase contact pins and the neutral contact pin. This ensures that the earthing contact pin cannot be inserted into a phase or neutral contact bush.

The plug-and-socket device can also be used on different voltages and frequencies ensuring at the same time the required non-reversibility.

The plug-and-socket devices for different clock hour positions can be distinguished at a glance, since parts of the casing of the most common types are differently coloured. The recommended voltage colour coding (see tables, pages C/3 and C/4) is set forth in VDE 0623.

The 63 A and 125 A plug-and-socket devices have an additional auxiliary pole (pilot contact) which opens before the other contacts when the plug is withdrawn and closes after the other contacts when the plug is inserted. This pilot contact serves the electrical interlocking by means of a contactor or the like which is to be inserted into the main circuit ahead of the socket thus permitting an offvoltage operation of the plug-and-socket device.

Casings and inserts of the CEKON plug-and-socket devices are made of high-quality polyamide ensuring a maximum degree of mechanical strength and insulating property.

For 125 A robust cast-aluminum-clad range ist also available.

The cable entries of the plugs and connectors of the splashproof devices have a pliable cable bush which encloses the cable like a diaphragm seal thus preventing the penetration of moisture and dirt.

Plugs and connectors of the watertight devices als well as the devices for extra-low voltages have a cone-shaped special compression gland with seal in the form of a cable gland.

Two versions of the 16 A and 32 A splashproof standard devices are available for 380 V, 6 o'clock position:

1) **Version with non-exchangeable insert:** with red casing, plugs and connectors have a larger cable entry and detachable casing covers within the connecting section for ease of installation.

2) **Version with exchangeable insert:** also available for other voltages and frequencies.

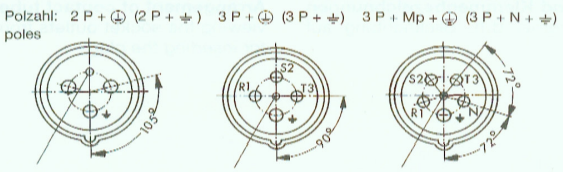
Our non-interlocked CEKON plug-and-socket devices for 63 A and 125 A, 380 V and 500 V, are designed for a breaking capacity to VDE 0623, paragraph 20. They can also be delivered with an asterisk on the name plate.

CEE-Kragen-Steckvorrichtungen CEKON®
für Spannungen über 50 V, DIN 49 462 / 63

CEE-Shrouded plug-and-socket devices CEKON®
for voltages exceeding 50 V, DIN 49 462 / 63

Anordnung der Kontaktbuchsen und Klemmenbezeichnungen
bei Ansicht der Steckdosen von vorne, d.h. Blickrichtung auf Einführungsöffnung für den Stecker.
Die Darstellungen entsprechen der 6 h-Stellung, d.h. Schutzkontaktbuchse über der Dosennut liegend.

Arrangement of contact tubes and terminal designations
when viewing the socket outlets from the front, i.e. towards the opening for inserting the plug.
The figures show the 6 o'clock position, i.e. the earthing contact tube over the socket keyway.



Pilotkontakt für elektrische Verriegelung bei 63 A und 125 A/pilot contact for electrical interlocking at 63 A and 125 A

Lage der Schutzkontaktbuchse bezogen auf die Lage der Unverwechselbarkeits-Nut am Steckdosen-Gehäuse für verschiedene Spannungen und Frequenzen, wobei diese Lage als Uhrzeitstellung angegeben ist.

Position of the earthing contact tube in relation to the position of the non-reversible keyway on the socket casing for different voltages and frequencies, this position being given as the clock hour position.

Polanzahl poles	Frequenz frequency Hz	Betriebsspannung operating voltage V	Kennfarbe colour code	Lage der Unverwechselbarkeitsnut immer 6 h position of the non-reversible keyway always 6 h Lage der Schutzkontaktbuchse position of the earthing contact tube
2 P + ⏚ (2 P + ⏚)	50 und 60 and	110 – 130	gelb/yellow	4 h
		220 – 240	blau/blue	6 h
		380 – 415	rot/red	9 h
		Zur Verwendung nach einem Trenntransformator for use with isolating transformer	weiß/white	12 h ③
	100-300	über/over 50	grün/green	10 h ①
	über/over 300 – 500	über/over 50	grün/green	2 h ①
	Gleichstrom DC	über/over 50 – 250		3 h
		über/over 250		8 h
3 P + ⏚ (3 P + ⏚)	50 und 60 and	110 – 130	gelb/yellow	4 h
		220 – 240	blau/blue	9 h
		380 – 415	rot/red	6 h
	60	440	rot/red	11 h ②
	50 und 60 and	500	schwarz/black	7 h
		600 – 750	schwarz/black	5 h
		Zur Verwendung nach einem Trenntransformator for use with isolating transformer	weiß/white	12 h ③
	100 – 300	über/over 50	grün/green	10 h ③
	über/over 300 – 500	über/over 50	grün/green	2 h ③
3 P + Mp + ⏚ (3 P + N + ⏚)	50 und 60 and	110 – 130	gelb/yellow	4 h
		127/220 – 138/240	blau/blue	9 h
		220/380 – 240/415	rot/red	6 h
		500	schwarz/black	7 h ①
		600 – 750	schwarz/black	5 h ①
	60	250/440	rot/red	11 h ②
	100 – 300	über/over 50	grün/green	10 h ①
	über/over 300 – 500	über/over 50	grün/green	2 h ①

① Nicht genormte, jedoch empfohlene Vorzugsstellung.
② Hauptsächlich für Schiffsinstallationen.
③ Bei 63 A und 125 A nicht genormte, jedoch empfohlene Vorzugsstellung.

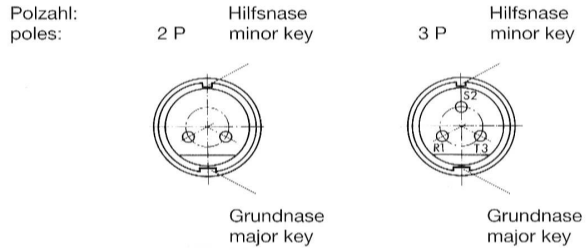
① Not standardized, however recommended prefered position.
② Mainly for marine installations.
③ At 63 A and 125 A not standardized, however recommended prefered position.

Für Container können 4polige und 5polige Steckvorrichtungen in 3 h-Stellung geliefert werden.
Die Uhrzeitstellung 1 h ist für spätere internationale Festlegungen reserviert. Die Bestelldaten-Tabellen dieser Liste (Seiten C/6 – C/19) beziehen sich auf die gängigsten Spannungen und Frequenzen. Die beiden letzten Ziffern der Bestell-Nr. geben die Uhrzeitstellung an. Werden die Geräte gemäß der obigen Übersichtstabelle für andere Spannungen oder Frequenzen, d.h. also für eine andere Uhrzeitstellung benötigt, so ist dies in der Bestellung ausdrücklich anzugeben. Der entsprechende Mehrpreis für die "Sonderuhrzeitstellung" ist zu beachten.

For containers 4- and 5pole plug-and-socket devices are available at 3 o'clock position.
The 1 o'clock position is reserved for later international assignments. The Reference Data tables of this list (pages C/6 – C/19) refer to the most common voltages and frequencies. The two last numbers of the ref. no. show the clock hour position.
Should the devices of the above table be required for other voltages or frequencies i.e. for another clock hour position, this must be expressly stated in the order. Please note the additional price for an "extra clock hour position".

Anordnung der Kontaktbuchsen und Klemmenbezeichnungen bei Ansicht der Steckdosen von vorne, d.h. Blickrichtung auf Einführungsöffnung für den Stecker.

Arrangement of contact tubes and terminal designations when viewing the socket outlets from the front, i.e. towards the opening for inserting the plug.



Die Darstellungen entsprechen der 12 h-Stellung, d.h. Hilfsnase – bezogen auf Lage der Grundnase – in der 12 h-Stellung angeordnet. Diese Kleinspannungs-Steckvorrichtungen haben keinen Schutzkontakt. Die Unverwechselbarkeit wird durch eine im Dosenkragen angeordnete Grundnase und Hilfsnase erreicht, wobei letztere für verschiedene Spannungen und Frequenzen einer bestimmten Uhrzeitstellung zugeordnet ist. Die Kontaktteile bleiben hier immer in der gleichen Lage zur Grundnase.

The figures show the 12 o'clock position, i.e. the minor key ist arranged at 12 o'clock, referred to the position of the major key. These plug-and-socket devices for extra-low voltages have no earthing contact. The non-reversibility is achieved by a major and a minor key arranged in the socket shroud, the latter being assigned a certain clock hour position for different voltages and frequencies. The contact parts always remain in the same position in relation to the major key.

Lage der Hilfsnase, bezogen auf die Grundnase, für verschiedene Spannungen und Frequenzen

Position of the minor key in relation to the major key for different voltages and frequencies

Polzahl poles	Frequenz frequency Hz	Spannung operation voltage V	Kennfarbe colour code	Lage der Grundnase immer 6 h position of the non-reversible major key always 6 h Lage der Hilfsnase position of the minor key
2 P und/and 3 P	50 und/and 60	20 – 25	violett/violet	ohne Hilfsnase/without minor key
	50 und/and 60	40 – 50	weiß/white	12 h
	über/over 100 – 200	20 – 25 und/and 40 – 50	grün/green	4 h
	300			2 h
	400			3 h
	über/over 400 – 500			11 h
2 P	Gleichstrom/DC	40 bis/to 50	weiß/white	10 h

Die Bestelldaten-Tabellen dieser Liste (Seite C/20) beziehen sich auf die gängigsten Spannungen und Frequenzen:
bei den 2poligen Steckvorrichtungen auf 24 und 42 V~, 50... 60 Hz sowie 50 V Gleichstrom,
bei den 3poligen Steckvorrichtungen auf 24 und 42 V~, 50... 60 Hz.
Die beiden letzten Ziffern geben die Uhrzeitstellung an. Werden die Geräte gemäß der obigen Übersichtstabelle für andere Spannungen oder Frequenzen, d.h. also für eine andere Uhrzeitstellung benötigt, so ist dies in der Bestellung ausdrücklich anzugeben. Der entsprechende Mehrpreis für die "Sonderuhrzeitstellung" ist zu beachten.

The reference data tables of this list (page C/20) refer to the most common voltages and frequencies:
for the two-pole plug-and-socket devices to 24 V and 42 V AC, 50 to 60 Hz and 50 V DC,
for the three-pole plug-and-socket devices to 24 V and 42 V AC, 50 to 60 Hz.
The two last numbers show the clock hour position. Should the devices of the above table be required for other voltages or frequencies, i.e. for another clock hour position, this must be expressly stated in the order. Please note the additional price for an "extra clock hour position".

CEE-Steckvorrichtungen 125 A
Gehäuse aus Aluminiumguß

CEE plug-and-socket devices 125A
cast-aluminum-clad enclosure

CEE-Kragen-
Steckvorrichtungen

DIN 49 463
alu-gußgekapselt
wasserdicht
125A

CEE-Shrouded plug-and-
socket devices

DIN 49 463
cast-aluminum-clad
waterproof
125A

Stecker Leitungseinführung mit Spezialdruckschraube	**Kupplungsdosen** Leitungseinführung mit Spezialdruckschraube	**Wand-Steckdosen** mit Flachanschlußklemmen M 8
Plugs Cable entry with special compresseion gland	**Connectors** Cable entry with special compressin glad	**Wall socket outlets** with flat terminals M 8
Maße: Seite **C6** Dimensions: page	Maße: Seite **C6** Dimensions: page	Maße: Seite **C6** Dimensions: page
No. ca. kg	No. ca. kg	No. ca. kg

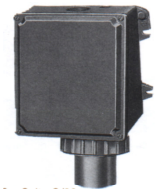
Amp.	Volt Voltage	Uhrzeitsellung clock hour position	Kennfarbe colour code						
4polig: 3P + E (3 P + E)								4poles 3 P + E (3 P + E)	
				Leitungseinf. Pg42 Cable entry Pg 42		Leitungseinf. Pg42 Cable entry Pg 42		Oben u. Unten je 1 Pg 36 + Pg16 (ohne Flansch)	
125	220-240	9h	blau/blue	**GWS 4125.09/42**	2,5	**GWS 4125.09/42**	2,8	Top a. bottom 1 Pg36 + Pg16 each	
	380-415	6h	rot/red	**GWS 4125.06/42**	2,5	**GWS 4125.06/42**	2,8	(without flange)	
	500	7h	schw./black	**GWS 4125.07/42**	2,5	**GWS 4125.07/42**	2,8		
								GWD 4125.09	6,0
				Leitungseinf. Pg48 Cable entry Pg48		Leitungseinf. Pg48 Cable entry Pg48		**GWD 4125.06**	6,0
								GWD 4125.07	6,0
	220-240	9h	blau/blue	**GWS 4125.09/48**	2,5	**GWS 4125.09/48**	2,8		
	380-415	6h	rot/red	**GWS 4125.06/48**	2,5	**GWS 4125.06/48**	2,8		
	500	7h	schw./black	**GWS 4125.07/48**	2,5	**GWS 4125.07/48**	2,8		
5polig								5poles	
				Leitungseinf. Pg42 Cable entry Pg 42		Leitungseinf. Pg42 Cable entry Pg 42		Oben u. Unten je 1 Pg 36 + Pg16 (ohne Flansch)	
125	220-240	9h	blau/blue	**GWS 5125.09/42**	2,65	**GWS 5125.09/42**	2,95	Top a. bottom 1 Pg36 + Pg16 each	
	380-415	6h	rot/red	**GWS 5125.06/42**	2,65	**GWS 5125.06/42**	2,95	(without flange)	
				Leitungseinf. Pg48 Cable entry Pg48		Leitungseinf. Pg48 Cable entry Pg48		**GWD 5125.09**	6,4
								GWD 5125.06	6,4
	220-240	9h	blau/blue	**GWS 5125.09/48**	2,65	**GWS 5125.09/48**	2,95		
	380-415	6h	rot/red	**GWS 5125.06/48**	2,65	**GWS 5125.06/48**	2,95		

CEE-Kragen-
Steckvorrichtungen

DIN 49 463
alu-gußgekapselt
wasserdicht
125A

CEE-Shrouded plug-and-
socket devices

DIN 49 463
cast-aluminum-clad
waterproof
125A

Wand Gerätetecker mit Flanschanschlußklemmen M8	**Anbau Gerätestecker**	**Aufbau-Gerätestecker** für vorderseitigen Aufbau
Wall appliance inlets with flat terminals M8	**Built-in appliance inlets**	**Surface-mounted appliance inlets**
		
Maße: Seite **C6** Dimensions: page	Maße: Seite **C6** Dimensions: page	Maße: Seite **C6** Dimensions: page

Amp.	Volt Voltage	Uhrzeitsellung clock hour position	Kennfarbe colour code						
4polig: 3P + E (3 P + E)								4poles 3 P + E (3 P + E)	
125	220-240	9h	blau/blue	**GWG 4125.09**	5,6	**GWB 4125.09**	1,8	**GWBF 4125.09**	2,4
	380-415	6h	rot/red	**GWG 4125.06**	5,6	**GWB 4125.06**	1,8	**GWBF 4125.06**	2,4
	500	7h	schw./black	**GWG 4125.07**	5,6	**GWB 4125.07**	1,8	**GWBF 4125.07**	2,4
5polig				Leitungseinf. Pg48 Cable entry Pg48		Leitungseinf. Pg48 Cable entry Pg48			
	220-240	9h	blau/blue	**GWG 5125.09**	5,95	**GWB 5125.09**	1,95	**GWBF 5125.09**	2,55
	380-415	6h	rot/red	**GWG 5125.06**	5,95	**GWB 5125.06**	1,95	**GWBF 5125.06**	2,55

CEE-Kragen-
Steckvorrichtungen

DIN 49 463
alu-gußgekapselt
wasserdicht
125A

CEE-Shrouded plug-and-
socket devices

DIN 49 463
cast-aluminum-clad
waterproof
125A

Anbau-Steckdosen	**Aufbau-Steckdosen**	**Wandsteckdosen,abgesichert** mit 3poligem NH-Sicherungs-Unterteil 125 A für Patronen DIN 43620 Größe 00, Gehäuse mit Schraubdeckel

Built-in socket outlets	**Surface-mounted socket outlets** for front mounting	**Fused wall socket outlets** with 3pole LV HRC fuse base 125A for cartridges DIN 43620 size 00
Maße: Seite **C6** Dimensions: page	Maße: Seite **C6** Dimensions: page	Maße: Seite **C6** Dimensions: page
No. ca. kg	No. ca. kg	No. ca. kg

Amp.	Volt Voltage	Uhrzeitsellung clock hour position	Kennfarbe colour code						
4polig: 3P + E (3 P + E)								4poles 3 P + E (3 P + E)	
125	220-240	9h	blau/blue	**GWA 4125.09**	1,8	**GWAF 4125.09**	2,7	**GWDS 4125.09**	6,4
	380-415	6h	rot/red	**GWA 4125.06**	1,8	**GWAF 4125.06**	2,7	**GWDS 4125.06**	6,4
	500	7h	schw./black	**GWA 4125.07**	1,8	**GWAF 4125.07**	2,7	**GWDS 4125.07**	6,4
5polig									
	220-240	9h	blau/blue	**GWA 5125.09**	1,92	**GWAF 5125.09**	2,85	**GWDS 5125.09**	6,8
	380-415	6h	rot/red	**GWA 5125.06**	1,92	**GWAF 5125.06**	2,85	**GWDS 5125.06**	6,8

CEE-Kragen-Steckvorrichtungen

CEKON®

DIN 49 463
alu-gußgekapselt
wasserdicht
125A

CEE-Shrouded plug-and-socket devices

CEKON®

DIN 49 463
cast-aluminum-clad
waterproof
125A

Wandsteckdosen, abschaltbar verriegelbar, mit mechanischer Steckerverriegelung

Interlocked switched wall socket outlets
with mechanical plug interlocking

mit dreipoligem Nockenausschalter und Frontantrieb (Schaltvermögen: bei 380 und 500V cos 0,4 = 8 x In, für Gleichstrom nicht geeignet)

with 3pole cam switch and front dri

(Breaking capacity: at 380 to 500V cos 0,4 = 8 x In, not suitable for DC)

Maße: Seite **C6**
Dimensions: page
No. ca. kg

Amp.	Volt Voltage	Uhrzeitsellung clock hour position	Kennfarbe colour code						
4polig: 3P + E (3 P + E)								4poles 3 P + E (3 P + E)	
				ohne Sicherungen/ without fuses					
125	220-240	9h	blau/blue	**GDAP 4125.09**	10,2				
	380-415	6h	rot/red	**GDAP 4125.06**	10,2				
	500	7h	schw./black	**GDAP 4125.07**	10,2				
				mit 3poligem NH-Sicherungs-Unterteil 125 A für Patronen DIN 43620, Größe 00 (*1) **with 3pole LV HRC fuse base 125A** for cartridges DIN 43620, size 00 (*2)					
	220-240	9h	blau/blue	**GDAPS 4125.09**	13,5				
	380-415	6h	rot/red	**GDAPS 4125.06**	13,5				
	500	7h	schw./black	**GDAPS 4125.07**	13,5				
5polig:				**ohne Sicherungen/ without fuses**					
	220-240	9h	blau/blue	**GDAP 5125.09**	10,6				
	380-415	6h	rot/red	**GDAP 5125.06**	10,6				
				mit 3poligem NH-Sicherungs-Unterteil 125 A für Patronen DIN 43620, Größe 00 (*1) **with 3pole LV HRC fuse base 125A** for cartridges DIN 43620, size 00 (*2)					
	220-240	9h	blau/blue	**GDAPS 5125.09**	13,9				
	380-415	6h	rot/red	**GDAPS 5125.06**	13,9				

(*1) Das Sicherungs-Unterteil ist in einem besonderen, oben aufgebauten Gehäuse mit Scharnierdeckel angeordnet.

(*1) The fus base is located in a top-mounted special casing with hinged cover.

CEE-Kragen-Steckvorrichtungen CEKON

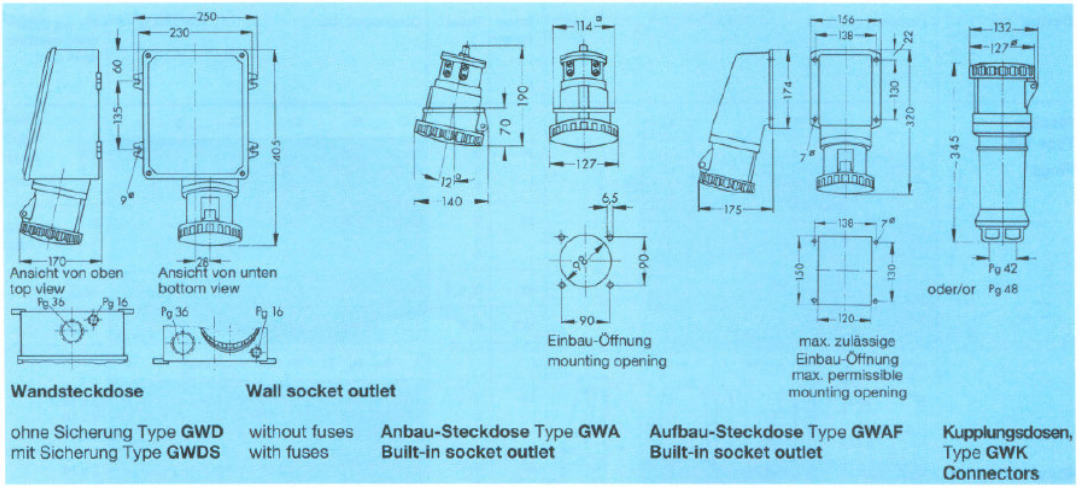
4- und 5polig 125 A
wasserdicht ♦♦ nach DIN 49 463, alu-gußgekapselt

Anschlußklemmen: Steckdosen und Gerätestecker bis 50 mm²
Kupplungsdosen und Stecker bis 35 mm²
Pilotleiter bis 10 mm²

CEE-Shrouded plug-and-socket devices

4- and 5poles 125 A
waterproof ♦♦ to DIN 49 463, cast-aluminum clad

Terminals: Socket outlets and appliance inlets up to 50 mm²
Connectors and plugs up to 35 mm²
Pilot contact up to 10 mm²



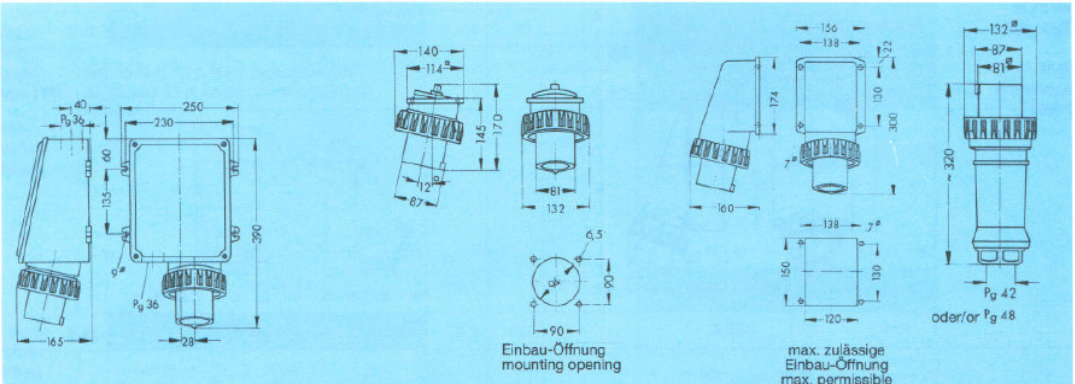
Wandsteckdose **Wall socket outlet**

ohne Sicherung Type **GWD** without fuses
mit Sicherung Type **GWDS** with fuses

Anbau-Steckdose Type **GWA**
Built-in socket outlet

Aufbau-Steckdose Type **GWAF**
Built-in socket outlet

Kupplungsdosen,
Type **GWK**
Connectors

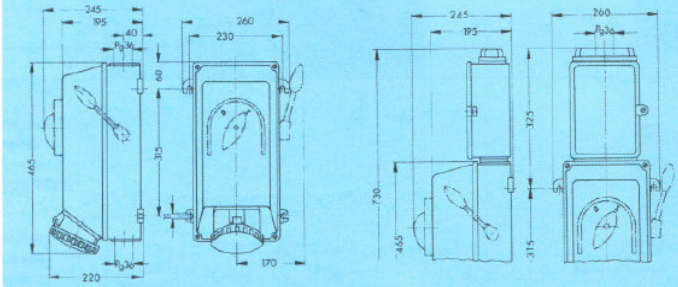


Wand-Gerätestecker,
Type **GWG**
Wall appliance inlet

Anbau-Gerätestecker,
Type **GWB**
Built-in appliance inlet

Aufbau-Gerätestecker,
Type **GWBF**
Surface-mounted appliance inlet

Stecker,
Type **GWS**
Plugs



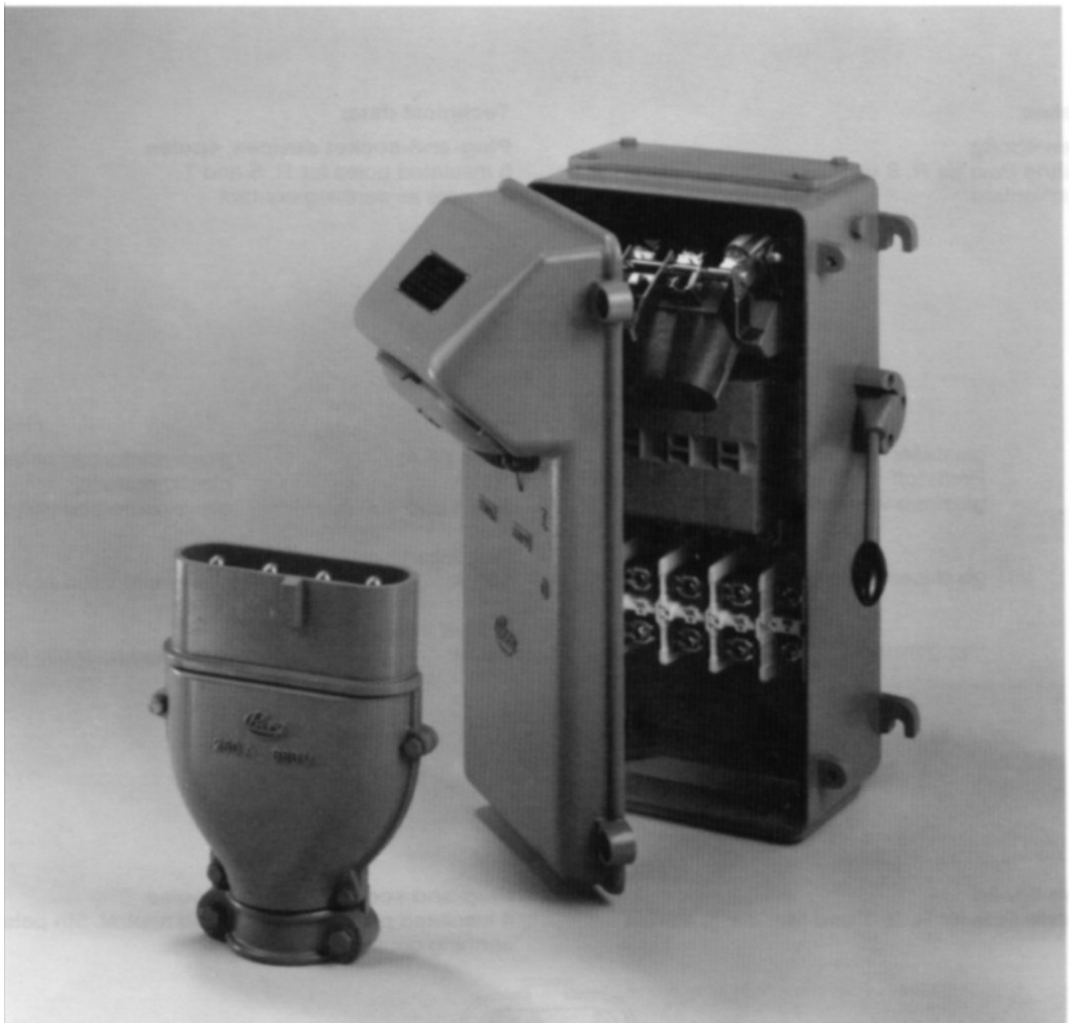
Steckdose, abschaltbar mit **Messerschalter** (seitl. Antrieb), mit **Nockenschalter** (Frontantrieb)
interlocked switched wall socket outlet with **knife switch** (lateral drive), with **cam switch** (front drive)

ohne Sicherungen, **without** fuse bases
Type **GDAM/GDAP**

mit Sicherungen, **with** fuse bases
Type **GDAMS/GDAPS**

Sondersteckvorrichtungen und Schaltgeräte

Special plug-and-socket devices and switching devices



Sonder-Steckvorrichtungen

Allgemeines

Die in diesem Katalog, Teil "S" enthaltenen Sonder-Steckvorrichtungen für Drehstrom, 4- und 5polig, 16 A bis 100 A, sind in der Bundesrepublik Deutschland nicht mehr zugelassen.

Sie wurden – auf die einschlägigen VDE-Bestimmungen bezogen – durch die im Teil "C" dieses Kataloges enthaltenen genormten Rund-Steckvorrichtungen ersetzt. Davon ausgenommen sind die auf Seite S/4 aufgeführten iso-gekapselten Sonder-Steckvorrichtungen 5polig, 63 A, für die Sondernetze der Film- und Fernsehbetriebe entsprechend DIN 15563 T.2 und DIN 15564 T.2.

In der Norm für CEE-Steckvorrichtungen sind nur Geräte bis 125 A erfaßt. Für Anwendungsbereiche, in welchen höhere Stromstärken durch Steckvorrichtungen getrennt werden müssen, sind die in diesem Katalog aufgeführten Steckvorrichtungen 250 A, 400 A und 630 A zulässig.

Special plug-and-socket devices

General remarks

The special plug-and-socket devices for rotary current 4- and 5-poles, 16 A up to 100 A which you will find in part "S" of this catalogue are no longer allowed in Germany.

They were – related to the corresponding VDE regulations – replaced by the standardized round plug-and-socket devices as you can see in part "C" of this catalogue. Except from this are the moulded plastic clad special plug-and-socket devices 5poles, 63 A, for the special networks of film- and TV-companies acc. to DIN 15563 T.2 and DIN 15564 T.2.

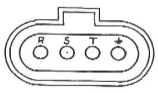
Only devices up to 125 A are included in the standard for CEE plug-and-socket devices. The plug-and-socket devices 250 A, 400 A and 630 A mentioned in this catalogue are allowed for fields of application where higher currents have to be disconnected.

Technische Hinweise:

Steckvorrichtungen 4polig
3 isoliert durchgeführte Pole für R, S und T,
der 4. Pol als Schutzkontakt

Technical data:

Plug-and-socket devices, 4poles
3 insulated poles for R, S and T,
4th pole as earthing contact

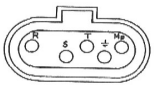


Einsätze:		Wärmebeständigkeit ca.
16...63 A	glasfaserverstärktes Polyamid	130° C
100 A	Preßstoff	140° C
250 A und 400 A:	glasfaserverstärktes Polyester	150° C
Steckereinsatz:		
630 A:	glasfaserverstärktes Polyester	150° C
Doseneinsatz:		
630 A:	Hartgewebe	140° C

Inserts:		Heat resistance app.
16 to 63 A:	glass-reinforced polyamide	130° C
100 A:	plastic material	140° C
250 A and 400 A:	glass-reinforced polyester	150° C
Plug insert:		
630 A:	glass-reinforced polyester	150° C
Socket insert:		
630 A:	laminated phenolic fabric	140° C

Steckvorrichtungen 5polig
4 isoliert durchgeführte Pole für R, S, T und Mp, der 5. Pol als Schutzkontakt

Plug-and socket devices, 5 poles
4 insulated poles for R, S, T and neutral, 5th pole as earthing contact



Einsätze:		Wärmebeständigkeit ca.
16...63 A:	Preßstoff	140° C
250 A:	Hartgewebe	140° C

Inserts:		Heat resistance app.
16 to 100 A:	plastic material	140° C
250 A:	laminated phenolic fabric	140° C

Sonder-Steckvorrichtungen

Allgemeines

Einbauschalter in abschaltbaren Steckdosen:
Schalter 3polig

bei 380 V: Last-Trennschalter mit Moment-Ein- und Ausschaltung
bei 500 V: Last-Trennschalter mit Moment-Ein- und Ausschaltung, zusätzlich mit Funkenkammern
bei 660 V: mit Nockenschalter AC 23, 250 A – 45 kW, 400 A – 160 kW, 630 A – 160 kW
Steckdosen mit Kompaktschalter für hohe Motor-Leistungen, s. Seite S/8, Type DDLU.
Schalter mit Hilfskontakt möglich (auf Anfrage).

Mechanische Verriegelung bei abschaltbaren Steckdosen:
Schalter nur bei eingeführtem Stecker einschaltbar; Stecker kann nur bei ausgeschaltetem Schalter herausgezogen werden.

Elektrische Verriegelung bei nicht abschaltbaren Steckvorrichtungen 4polig, 250 A – 630 A

Alle Steckdosen 400 A und 630 A, 380 V, ohne Schalter- und Stecker-Verriegelung, **müssen** (250 A Steckdosen können) durch die Anwendung eines Schützes oder ähnl. elektrisch verriegelt werden.
Dafür sind diese Steckdosen bzw. Stecker mit Pilotkontakten oder mit Hilfskontakt wie folgt lieferbar:

Variante 1: mit Pilotkontakten
Stecker und Steckdosen erhalten 2 zusätzliche Pilotkontakte, die beim Trennen der Steckverbindung voreilend öffnen.

Vorteil: Stromkreis kann im beweglichen Teil der Leitung mehrere Trennstellen durch Steckverbindungen haben.
Nachteil: Mitführen von Steuerleitungen.

	Anordnung/Arrangement	Zusatz zur Best.-Nr./Supplement to Ref. No.
Pilot-Kontakte Pilot contacts 10 A, 380 V	2 Kontaktstifte im Stecker-Einsatz 2 contact pins in plug insert	"PK"
	2 Kontakt-Hülsen im Dosen-Einsatz 2 contact bushes in socket insert	

Variante 2: mit Hilfskontakt (Mikroschalter)

Steckdosen (außer Kupplungsdosen) werden mit einem Hilfskontakt (Mikroschalter) bestückt, der beim Einführen des Steckers nacheilend und beim Herausziehen voreilend betätigt wird.

Vorteil: Keine Steuerleitungen im beweglichen Leitungsteil.
Nachteil: Die bewegliche Leitung muß am Verbraucher direkt angeklemmt werden und es können keine Verlängerungskabel dazwischen geschaltet werden.

Mikroschalter, 16 A, 500 V/Micro switches, 16 A, 500 V	Zusatz zur Best.-Nr./Supplement to Ref. No.
AC 11: U_e 220 V ~ I_e 4 A 380 V ~ I_e 3 A 500 V ~ I_e 2 A	"HK"

Schutzarten:

Stecker in nicht gestecktem Zustand:	IP X0
Stecker in gestecktem Zustand	IP X3
Kupplungsdosen:	IP X3
Wandsteckdosen:	IP X4
Einbau-Steckdosen:	IP X4

Special plug-and-socket devices

General remarks

Built-in switch within switchable socket outlets:
3pole switch

380 V: disconnector with quick ON and OFF mechanism
500 V: disconnector with ON and OFF mechanism with additional arc chamber
660 V: with cam switch AC 23, 250 A – 45 kW, 400 A – 160 kW, 630 A – 160 kW
Socket with compact load switch for highest rated motor output, see page S/8, type DDLU.
Switch also with auxiliary contact available (upon request).

Mechanical interlocking of switchable socket outlets:
Switch cannot be operated until the plug ist inserted; plug cannot be withdrawn until switch is switched off.

Electrical interlocking of non switchable plug-and-socket devices, 4poles, 250 A to 630 A

All sockets 400 A and 630 A, 380 V, without switches and plug interlocking **must** (250 A socket may) be interlocked electrically by applying a contactor or the like.
For this purpose these sockets and/or plugs are available with the following pilot contacts or auxiliary contact:

Alternative 1: with pilot contacts
Plugs and sockets have 2 additional pilot contacts which open before the other contacts when plug and socket outlet are separated.

Advantage: Circuit in the flexible part of the cable may have several isolating points consisting of plug-and-socket devices.
Disadvantage: Control lines are necessary.

	Arrangement	Supplement to Ref. No.
Pilot contacts Pilot contacts 10 A, 380 V	2 contact pins in plug insert	"PK"
	2 contact bushes in socket insert	

Alternative 2: with auxiliary switch (micro switch)

Socket outlets (with the exception of connectors) have an auxiliary contact (micro switch) which closes after the other contacts when the plug is inserted and opens before the other contacts when the plug ist withdrawn.

Advantage: No control lines in the flexible part of the cable.
Disadvantage: The flexible cable has to be connected directly to the load, no extension cables can be interconnected.

Micro switches, 16 A, 500 V	Supplement to Ref. No.
AC 11: U_e 220 V ~ I_e 4 A 380 V ~ I_e 3 A 500 V ~ I_e 2 A	"HK"

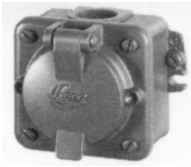
Types of enclosure:

plug not inserted:	IP X0
plug inserted:	IP X3
connectors:	IP X3
wall socket outlets:	IP X4
built-in socket outlets:	IP X4

Alu-gußgekapselte Schutzkontakt-Steckdosen
mit Klappdeckel und Gummidichtung

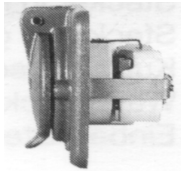
Cast-aluminum-clad safety sockets
with hinged lid and rubber seal

Für Wandmontage
For wall mounting



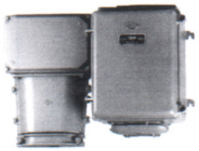
Ausführung
Design

Für versenkten Einbau
For flush-mounting



Type	**No.**	ca.kg	Maße: Seite **M1** Dimensions: Page	**Type**	**No.**	ca.kg
GSCH	**2930**	0,25	Schutzkontakt-Steckdose 16A~, 10A-, 250V safety socket	**ESCH**	**2940**	0,15

Alu-gußgekapselte Steckvorrichtungen — Cast-aluminum-clad plug-and-socket devices

Nennstrom / Rated current	**Alu-Stecker** **Aluminum plugs**				**Alu-Kupplungs-dosen** **Aluminum connectors** entry at top		**Alu-Wand-steckdosen** Leitungseinführung oben **Aluminum wall socket outlets** at bottom or top		**Alu-Wand-Steckdosen** Leitungseinführung wahl-weise unten oder oben **Aluminum wall socket outlets** cable entray alternatively		**Alu-Wand-Steckdosen** Leitungseinführung unten mit Umlenkasten und Kabelend-verschluß **Aluminum wall socket outlets** entry at bottom with cable deviating box cable sealing box	
												
	Maße: Seite Dimensions: page	**M2**			Maße: Seite Dimensions: page	**M2**	Maße: Seite Dimensions: page	**M2**	Maße: Seite Dimensions: page	**M2**	Maße: Seite Dimensions: page	**M2**

4polig/4poles

	Type SD				**Type KDD**		**Type DD**		**Type DD**		**Type DDUE**	
A	380V **No.**	500V **No.**	660V **No.**	ca. kg	380V **No.**	ca.kg	380V **No.**	ca.kg	380V No.	ca.kg	380V No.	ca.kg
25	**3415**	**5415**		0,38	**6915**	0,43	**4415**	0,43				
40	**3425**	**5425**		0,52	**6925**	0,61	**4425**	0,71				
63	**3460**	**5460**		0,90	**6960**	1,07	**4460**	1,00				
100	**3401**	**5401**		1,70	**6901**	1,90	**4401**	2,01				
250 (*1)	**3402**	**5402**	**6402**	4,40	**6902**	5,65			**4420**	8,70		
250 (*2)	**3403**	**5403**	**6403**	4,40	**6903**	5,65						
400 (*3)	**3404**	**5404**	**6404**	5,50	**6904**	6,70			**4424**	8,85	**4408**	23,80
630 (*3)	**3406**	**5406**	**6406**	5,65	**6906**	6,91	**4426**	12,30			**4409**	24,00
	gekrümmte Form/angled											
250 (*1)	**3405**	**5405**		4,40								

5polig/5poles

	Type SDF				**Type KDDF**		**Type DDF**	
A	380V **No.**	500V **No.**		ca.kg	380V **No.**	ca.kg	380V **No.**	ca.kg
25	**513**	**1051**		0,40	**501**	0,45		
40	**515**	**1052**		0,60	**502**	0,75		
63	**517**	**1053**		1,10	**503**	1,20		
100	**519**	**1054**		1,85	**504**	1,95		
250 (*1)	**523**	**1055**		4,00	**505**	5,15	**522**	8,20
250 (*2)	**543**	**1057**		4,00	**506**	5,15		
	gekrümmte Form/angled							
250 (*1)	**542**	**1056**		4,00				

(*1) Kabeleinführung 51ø mm bei Stecker SD und Kupplungsdosen KDD
(*2) Kabeleinführung 71ø mm bei Stecker SD und Kupplungsdosen KDD
(*3) Steckvorrichtungen 400A und 630A müssen elektrisch verriegelt werden. Siehe auch Hinweis Seite

(*1) cable entry 51 ø mm plug SD and connector KDD only
(*2)cable entry 71 ø mm plug SD and connector KDD only
(*3) Plug-and-socket devices 400A and 630A must be interlocked electrically. See also note on page

Mögliche Schellenbohrung bei Kabelendverschlüssen — **Clamp Holes available for cable sealing boxes**

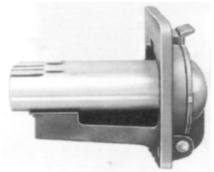
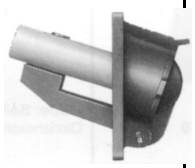
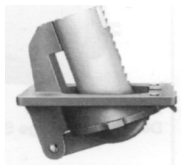
	Type DD/DDF			**Type DDUE**		
Nennstrom/Rated current	250A und/and 400A			400A und/and 630A		
Schellenbohrung/clamp hole	36ø	48ø	60ø	50ø	62ø	72ø
Zusatz zur Best.-Nr.(unbedingt angeben)/	/36	/48	/60	/50	/62	/72
Supplement to Ref.No. (must be given)						

Maße/Dimensions: Seite/page

Alu-gußgekapselte Einbau- und Anbau-Steckdosen sowie Gerätestecker 380V

Cast-aluminum-clad built-in socket outlets and appliance inlets 380V

Einbau- und Anbau-Steckdosen/ built in socket outlets

Nennstrom Rated current	Für vorderseitigen Einbau mit gerader Steckrichtung For front mounting straight		Für vorderseitigen Einbau mit geneigter Steckrichtung For front mounting inclined		Für unterseitigen Anbau For bottom mounting	
						
	Maße: Seite Dimensions: page	**M3**	Maße: Seite Dimensions: page	**M3**	Maße: Seite Dimensions: page	**M3**

4polig/4poles

A	**Type EDD No.**	ca.kg	**Type AUDDK No.**	ca.kg	**Type ADDK No.**	ca.kg
25	**6480**	0,28	**8480**	0,32		
40	**6481**	0,43	**8481**	0,51		
63	**6482**	0,63	**8482**	0,68		
100	**6483**	1,25	**8483**	1,37	**7483**	1,40
250	**6484**	4,11	**8484**	4,29	**7484**	4,00
400 (*1)	**6485**	4,12	**8485**	4,33	**7485**	4,04
630 (*1)	**6486**	4,33	**8486**	4,54	**7486**	4,25

5polig/5poles

A	**Type EDDF No**	ca.kg	**Type AUDDKF No.**	ca. kg	**Type ADDKF No.**	ca.kg
25	**301**	0,32	**311**	0,34		
40	**302**	0,54	**312**	0,55		
63	**303**	0,80	**313**	0,80		
100	**304**	1,38	**314**	1,45	**404**	1,50
250	**305**	3,61	**315**	3,70	**405**	3,30

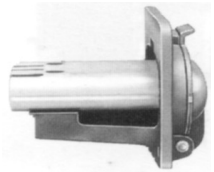
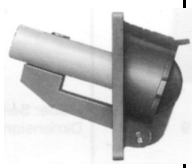
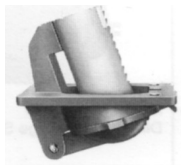
(*1) Steckvorrichtungen 400A u. 630 A müssen elektrischh verriegelt werden

(*1) Plug and socket devices with 400A and 630A must be interlocked electrically

Alu-gußgekapselte Einbau- und Anbau-Steckdosen sowie Gerätestecker 380V

Cast-aluminum-clad built-in socket outlets and appliance inlets 380V

Einbau- und Anbau-Steckdosen/ built in socket outlets

Nennstrom Rated current	Für vorderseitigen Einbau mit gerader Steckrichtung For front mounting straight		Für vorderseitigen Einbau mit geneigter Steckrichtung For front mounting inclined		Für unterseitigen Anbau For bottom mounting	
						
	Maße: Seite Dimensions: page	**M3**	Maße: Seite Dimensions: page	**M3**	Maße: Seite Dimensions: page	**M3**

4polig/4poles

A	**Type EDD No.**	ca.kg	**Type AUDDK No.**	ca.kg	**Type ADDK No.**	ca.kg
25	**6480**	0,28	**8480**	0,32		
40	**6481**	0,43	**8481**	0,51		
63	**6482**	0,63	**8482**	0,68		
100	**6483**	1,25	**8483**	1,37	**7483**	1,40
250	**6484**	4,11	**8484**	4,29	**7484**	4,00
400 (*1)	**6485**	4,12	**8485**	4,33	**7485**	4,04
630 (*1)	**6486**	4,33	**8486**	4,54	**7486**	4,25

5polig/5poles

A	**Type EDDF No**	ca.kg	**Type AUDDKF No.**	ca. kg	**Type ADDKF No.**	ca.kg
25	**301**	0,32	**311**	0,34		
40	**302**	0,54	**312**	0,55		
63	**303**	0,80	**313**	0,80		
100	**304**	1,38	**314**	1,45	**404**	1,50
250	**305**	3,61	**315**	3,70	**405**	3,30

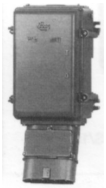
(*1) Steckvorrichtungen 400A u. 630 A müssen elektrischh verriegelt werden

(*1) Plug and socket devices with 400A and 630A must be interlocked electrically

Alu-gußgekapselte Einbau- und Anbau-Steckdosen sowie Gerätestecker 380V

Cast-aluminum-clad built-in socket outlets and appliance inlets 380V

Einbau- und Anbau-Steckdosen/ built in socket outlets

Nennstrom Rated current	Anbau-Gerätestecker Built-in appliance inlets 	Wand-Gerätestecker Wall appliance inlets 	Abschaltbare Gerätestecker ohne Verriegelung Switched appliance inlets without interlocking
	Maße: Seite **M3** Dimensions: page	Maße: Seite **M3** Dimensions: page	Maße: Seite **M3** Dimensions: page

4polig/4poles

A	**Type GA No.**	ca.kg	**Type GW No.**	ca.kg	**Type GM No.**	ca.kg
16						
25						
40						
63						
100						
250	**6130**	4,50	**6230**	15,50	**6330**	17,60
400 (*1)	**6131**	4,50	**6231**	16,20	**6331**	33,20
630 (*1)	**6132**	4,65	**6232**	17,00	**6332**	35,65

5polig/5poles

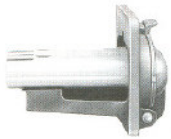
A	**Type GAF No**	ca.kg	**Type GWF No.**	ca. kg	**Type GMF No.**	ca.kg
16						
25						
40						
63						
100						
250	**6133**	4,10	**6233**	15,20	**6333**	17,60

(*1) Steckvorrichtungen 400A u. 630 A müssen elektrischh verriegelt werden

(*1) Plug and socket devices with 400A and 630A must be interlocked electrically

Vielpolige alu-gußgekapselte Steckvorrichtungen 380V

Multi-pole cast-aluminum-clad plug-and-socket devices 380V

Nennstrom	Anzahl der isolierten Pole	**Wand-Steckdosen** mit einer oberen Gewinde-bohrung **Wall socket outlets** cable entry at top	**Einbau-Steckdosen** für vorderseitigen Einbau **Built-in socket outlets for front mounting**
Rated current	No. of insulated poles		
		Maße: Seite **M4** Dimensions: page	Maße: Seite **M4** Dimensions: page

Mit Schutzkontaktpol mit verlängerter Kontakthülse — **With earthing contact pole with extension contact bush**

		Type VD			Type VED	
25	5	**566 S**	0,78		**766 S**	0,48
	6	**567 S**	1,18		**767 S**	0,73
	7	**568 S**	1,2		**768 S**	0,75
	9	**570 S**	1,9		**770 S**	1,14
	11	**572 S**	1,93		**772 S**	1,17
60	5	**586 S**	1,22		**786 S**	0,77
	6	**587 S**	1,91		**787 S**	1,16
	7	**588 S**	1,93		**788 S**	1,18

Mit Erdungsschleiffeder am Gehäuse als Schutzkontakt — **With strip spring on the casing as earthing contact**

		Type VD			Type VED	
A		No.	ca.kg		No.	ca.kg
25	6	**566**	0,78		**766**	0,48
	7	**567**	1,18		**767**	0,73
	8	**568**	1,2		**768**	0,75
	10	**570**	1,9		**770**	1,14
	12	**572**	1,93		**772**	1,17
60	6	**586**	1,22		**786**	0,77
	7	**587**	1,91		**787**	1,16
	8	**588**	1,93		**788**	1,18

Vielpolige alu-gußgekapselte Steckvorrichtungen 380V

Multi-pole cast-aluminum-clad plug-and-socket devices 380V

Nennstrom Rated current	Anzahl der isolierten Pole No. of insulated poles	**Kupplungsdosen** **Connectors** Maße: Seite Dimensions: page **M4**	**Stecker** **Plugs** Maße: Seite Dimensions: page **M4**

Mit Schutzkontaktpol mit verlängerter Kontakthülse

With earthing contact pole with extension contact bush

A		**Type VK** No.	ca.kg		**Type VS** No.	ca.kg	
25	5	**366 S**	0,65		**0621 S**	0,58	
	6	**367 S**	1,17		**0721 S**	0,95	
	7	**368 S**	1,19		**0821 S**	0,97	
	9	**370 S**	1,79		**1021 S**	1,53	
	11	**372 S**	1,82		**1221 S**	1,60	
60	5	**386 S**	1,20		**0661 S**	0,96	
	6	**387 S**	1,81		**0761 S**	1,52	
	7	**388 S**	1,83		**0861 S**	1,58	

Mit Erdungsschleiffeder am Gehäuse als Schutzkontakt

With strip spring on the casing as earthing contact

A		**Type VK** No.	ca.kg		**Type VS** No.	ca.kg	
25	6	**366**	0,65		**0621**	0,58	
	7	**367**	1,17		**0721**	0,95	
	8	**368**	1,19		**0821**	0,97	
	10	**370**	1,79		**1021**	1,53	
	12	**372**	1,82		**1221**	1,60	
60	6	**386**	1,20		**0661**	0,96	
	7	**387**	1,81		**0761**	1,52	
	8	**388**	1,83		**0861**	1,58	

Alu-gußgekapselte abschaltbare, verriegelbare (*1) Steckdosen ohne und mit Sicherungen

bis 63A mit fronbetätigtem Paketschalter
100-630A mit seitlich betätigtem Last-Trennschalter
mit Moment-Ein-und Aus-Schaltung

Fused and non-fused cast-aluminum-clad interlocked (*1) switched socket outlets

up to 63A with a front-operated packet switch
100 to 630A with laterally oprated load-switch
disconnector for independent manual operation

ohne Sicherungen /without fuses

Nennstrom Rated current	Leitungseinführung oben Cable entry at top	Leitungseinführung unten Cable entry at bottom
	 Maße: Seite **M5** Dimensions: page	 Maße: Seite **M5** Dimensions: page

4polig/4poles

	Type DDM				**Type DDMU**			
A	380V **No.**	500V **No.**	660V **No.**	ca.kg	380V **No.**	500V **No.**	660V **No.**	ca.kg
25								
40								
63								
100	**4301**	**5301**		9,00	**5333**	**5343**		9,80
250	**4302**	**5302**	**6302**	16,20	**5334**	**5344**	**5364**	16,40
400	**4304**	**5304**	**6304**	25,20				
630	**4306**	**5306**	**6306**	25,80				

5polig/ 5poles

	Type DDMF				**Type DDMUF**			
A	380V	500V		ca. kg	380V	500V		ca. kg
25								
40								
63								
100	**615**	**1164**		9,10	**705**	**1264**		9,00
250	**616**	**1165**		15,70	**706**	**1265**		15,90

(*1) Schalter nur bei eingeführtem Stecker einschaltbar. Stecker kan nur bei ausgeschaltetem Schalter herausgezogen werden.

(*1) Switch cannot be operated until the plug is inserted; plug cannot be withdrawn until the switch is off.

Alu-gußgekapselte abschaltbare, verriegelbare (*1) Steckdosen ohne und mit Sicherungen

bis 63A mit fronbetätigtem Paketschalter
100-630A mit seitlich betätigtem Last-Trennschalter
mit Moment-Ein-und Aus-Schaltung

Fused and non-fused cast-aluminum-clad interlocked (*1) switched socket outlets

up to 63A with a front-operated packet switch
100 to 630A with laterally oprated load-switch
disconnector for independent manual operation

mit 3pol. Unterteil für NH-Sicherungen DIN43620 / with 3pole LV HRC fuse base DIN 43620

Nennstrom Rated current	Leitungseinführung oben Cable entry at top Maße: Seite **M5** Dimensions: page	Leitungseinführung unten Cable entry at bottom Maße: Seite **M5** Dimensions: page	

4polig/4poles

A	DDMS 380V **No.**	500V **No.**	660V **No.**	ca. kg	Type DDMUS 380V **No.**	500V **No.**	660V **No.**	ca.kg
25								
40								
63								
100	**4507**	**5507**		11,65	**5372**	**5382**		11,45
250	**4502**	**5502**	**6502**	21,00	**5339**	**5349**	**6349**	21,40
400	**4508**	**5508**	**6508**	36,00				
630								

5polig/ 5poles

A	Type DDMSF 380V **No.**	500V **No.**	**No.**	ca. kg	Type DDMUSF 380V **No.**	500V **No.**	660V **No.**	ca. kg
25								
40								
63								
100	**657**	**1178**		11,55	**759**	**1278**		11,45
250	**656**	**1175**		21,20	**756**	**1275**		21,40

(*1) Schalter nur bei eingeführtem Stecker einschaltbar. Stecker kann nur bei ausgeschaltetem Schalter herausgezogen werden.

(*1) Switch cannot be operated until the plug is inserted; plug cannot be withdrawn until the switch is off.

Alu-gußgekapselte abschaltbare, verriegelbare (*1) Steckdosen ohne und mit Sicherungen
bis 63A mit fronbetätigtem Paketschalter
100-630A mit seitlich betätigtem Last-Trennschalter
mit Moment-Ein-und Aus-Schaltung

Fused and non-fused cast-aluminum-clad interlocked (*1) switched socket outlets
up to 63A with a front-operated packet switch
100 to 630A with laterally oprated load-switch
disconnector for independent manual operation

Nennstrom

Rated current

Maße: Seite
Dimensions: page
M5

Mit Kompaktschalter
für höchste Anforderungen, mit Flachanschlussklemmen am Schalter für Kabelschuhe, Leitungseinführung unten, ohne Sicherungen, geeignet zum Schalten von Motoren (AC 23 nach DIN 0660/IEC 408)

With compact load switch
for highest requirements, with flat-type screw terminal for cable lugs, cable entry at bottom, without fuses, fit for switching of motors (AC 23 according to VDE 0660/IEC 408)

Ausführung mit zusätzlichen Käfigklemmen für den Anschluß ohne Kabelschuhe

Type with additional box terminals for connection without cable-lugs

4polig/4poles

	Type DDLU				Motornennleistung (kW)/ rated motor output				für Cu- oder Al-Kabel / for copper or aluminum cable	Zusatz zu Best.No. add to ref. No.
A	380V **No.**	500V **No.**	660V **No.**	ca. kg	380 V	500V	660V			
250	**9250**	**9251**	**9252**	21,00	132 kW	160 kW	200 kW		1x 50...240 oder/or 2 x 25...120	K 240
400	**9450**	**9451**	**9452**	30,00	200 kW	250 kW	315 kW			K 240
630	**9650**	**9651**	**9652**	36,00	315 kW	400 kW	500 kW		1 x 250...300 oder/or 2 x 50...240	K2 x 240
									2 x 120...240 oder/or 3 x 50...185	K3 x 185

Zusätzliche Einrichtungen:
Vorrichtung für Hängeschloß-Absperrung des Schaltergriffes in AUS- oder EIN-Stellung oder in beiden Stellungen
Kabelendverschlüsse für Geräte 100-630A s. Seite

Additional equipment:
Padlocking facility for switch handle in OFF or ON positions
Cable sealing boxes for devices 100 to 630A see page

(*1) Schalter nur bei eingeführtem Stecker einschaltbar. Stecker kann nur bei ausgeschaltetem Schalter herausgezogen werden.

(*1) Switch cannot be operated until the plug is inserted; plug cannot be withdrawn until the switch is off.

Alu-gußgekapselte abschaltbare, verriegelbare (*1) Steckdosen 4polig 250A, 400 A und 600A mit Kabel-Umlenkkasten, ohne und mit Sicherungen

Fused and non-fused cast-aluminum-clad interlocked (*1) switched socket outlets 4poles, 250A, 400A and 630A with cable deviating box

Nennstrom

Rated current

Leitungseinführung von unten (links)
Kabelanschluß bei Type DDMUL auf Sammelschienen im Umlenkkasten bzw. bei Type DDMULS am NH-Sicherungsunterteil.
Mit spez. Anschlußklemmen im Umlemkkasten auf Anfrage.

Cable entry laterally (left) from bottom
At type DDMUL cable is connected to bus bars in cable deviating box, and at type DDMULS cable is connected to LV HRC fuse base. With special terminals in cable deviating box - upon request

Maße: Seite Dimensions: page **M6**

Leitungseinführung von unten auf Rückseite
Kabelanschluß bei Type DDMUH/DDMUHS direkt am Schalter bzw. am NH-Sicherungsunterteil.

Cable entry at the rear from bottom
At type DDMUH/DDMUHS cable is connected directly to switch and/or LV HRC fuse base.

Maße: Seite Dimensions: page **M6**

Ohne Sicherungen/without fuses

Mit **Einfach-Kabelendverschluß**, Schellenbohrung s. unten/ with single cable sealing box, clamp holes see below

	Type DDMUL				**Type DDMUH**			
A	380V No.	500V No.	660V No.	ca.kg	380V No.	500V No.	660V No.	ca.kg
250	**7250/...**	**7251/...**	**7252/...**	31,60	**5250/...**	**5251/...**	**5252/...**	20,20
400	**7350/...**	**7351/...**	**7352/...**	40,60	**5350/...**	**5351/...**	**5352/...**	39,00
630	**7450/...**	**7451/...**	**7452/...**	41,20	**5450/...**	**5451/...**	**5452/...**	39,60

Mit **Doppel-Kabelendverschluß**, Schellenbohrung s. unten/ with double cable sealing box, clamp holes see below

250	**8050/...**	**8051/...**	**8052/...**	31,60	**6050/...**	**6051/...**	**6052/...**	20,20
400	**8150/...**	**8151/...**	**8152/...**	40,60	**6150/...**	**6151/...**	**6152/...**	39,00
630	**8250/...**	**8251/...**	**8252/...**	41,20	**6250/...**	**6251/...**	**6252/...**	39,60

Mit 3poligem Unterteil für NH-Sicherungen DIN 43620/ with 3pole LV HRC fuse base

Mit **Einfach-Kabelendverschluß**, Schellenbohrung s. unten/ with single cable sealing box, clamp holes see below

	Type DDMULS Sicherungsunterteil im linksseitigen Gehäuse eingebaut fuse base installed in left box				**Type DDMUHS** Sicherungsunterteil im Schalter-Gehäuse eingebaut fuse base installed in switch casing			
250	**7255/...**	**7256/...**	**7257/...**	44,30	**5255/...**	**5256/...**	**5257/...**	25,00
400	**7355/...**	**7356/...**	**7357/...**	55,20	**5355/...**	**5356/...**	**5357/...**	49,80
630	**7455/...**	**7456/...**	**7457/...**	58,00				

Mit Doppel-Kabelendverschluß, Schellenbohrung s. unten/ with double cable sealing box, clamp holes see below

250	**8055/...**	**8056/...**	**8057/...**	44,30	**6055/...**	**6056/...**	**6057/...**	25,00
400	**8155/...**	**8156/...**	**8157/...**	55,20	**6155/...**	**6156/...**	**6157/...**	49,80
630	**8255/...**	**8256/...**	**8257/...**	58,00				

Mögliche Schellenbohrungen bei den Einfach- und Doppel-Kabelendverschlüssen:
Clamp holes available for single and double cable sealing boxes:

Nennstrom/Rated current		250A				400A und/and 630A		
Schellenbohrung/clamp hole		36ø	48ø	60ø		50ø	62ø	72ø
Zusatz zur Best.-NR. (unbedingt angeben)/ Supplement to Ref.No. (must be given)		/36	/48	/60		/50	/62	/72

Zusätzliche Einrichtungen:
Vorrichtung für Hängeschloß-Absperrung des Schaltergriffes
in AUS- oder EIN-Stellung oder in beiden Stellungen

Additional equipment:
Padlocking facility for switch handle
in OFF or ON position or in both positions

Aluguß-Schaltkasten 100-630A, 500V

Gehäuse: mit Scharnierdeckel, oben und unten mit Flanschöffnung
und lösbarem Rohrflansch. Wahlweise mit Kabelendverschluß.
Schalter: 3-pol. Last-Trennschalter mit Moment-Ein- und Ausschaltung

Mit isolierter Mp-Anschlussklemme.

Ohne Sicherungen

Withou fuses

Maße: Seite Dimensions: page **M4**

Nennstrom Rated current	**Type MAK** **No.**	ca.kg	Flanschgröße flange size	
A				
100	**7601**	6,50	6	
250	**7602**	11,60	3	
400	**7604**	26,20	4	
630	**7606**	28,00	4	

Zusätzliche Einrichtungen:

Vorrichtung für Hängeschloß-Absperrung des Schaltergriffes
in AUS- oder EIN-Stellung oder in beiden Stellungen

Kabelendverschlüsse siehe Seite

Cast-aluminum-clad switch box

100 to 630A, 500V AC
Casing: with hinged cover, top and bottom with flange opening
and detachable conduit flange. Alternatively with cable sealing box.
Switch: 3pole load-switch disconnector

With insulated neutral terminal

Mit 3poligem Unterteil für
NH-Sicherungen DIN 43620
With fuses, with 3pole LV HRC fuse base

Maße: Seite Dimensions: page **M4**

Nennstrom Rated current	**Type MASK** **No.**	ca.kg	Flanschgröße flange size	
A				
100	**7707**	10,00	6	
250	**7702**	16,60	3	
400	**7704**	34,00	4	
630	**7706**	41,00	4	

Additional equipment

Padlocking facility for switch handle
in OFF or ON position or in both positions

Cable sealing boxes see page

Aluguß-Kabelendverschlüsse

Für 1 Kabel
For one cable

Maße: Seite Dimensions: page **M7**

Flanschgröße flange size	Schellenöffnung clamp hole ø mm	**Type EKE** **No.**	Anstelle von Rohrflanschen instead of conduit flanges Mehrgewicht additional weight ca.kg	Einzelbezug einschl. Dichtung for seperate ordering ca.cg
2	1 x 36	**3681**	0,16	0,41
3	1 x 36	**3481**	0,59	2,05
3	1 x 48	**4881**	0,59	1,80
3	1 x 60	**6681**	0,59	1,90
4	1 x 72	**7281**	1,40	3,65
6	1 x 50	**5081**	1,10	1,50
7	1 x 50	**5071**	4,40	4,80
7	1 x 62	**6271**	4,40	4,80
7	1 x 72	**7271**	4,30	4,70

Cast-aluminum-clad cable sealing boxes

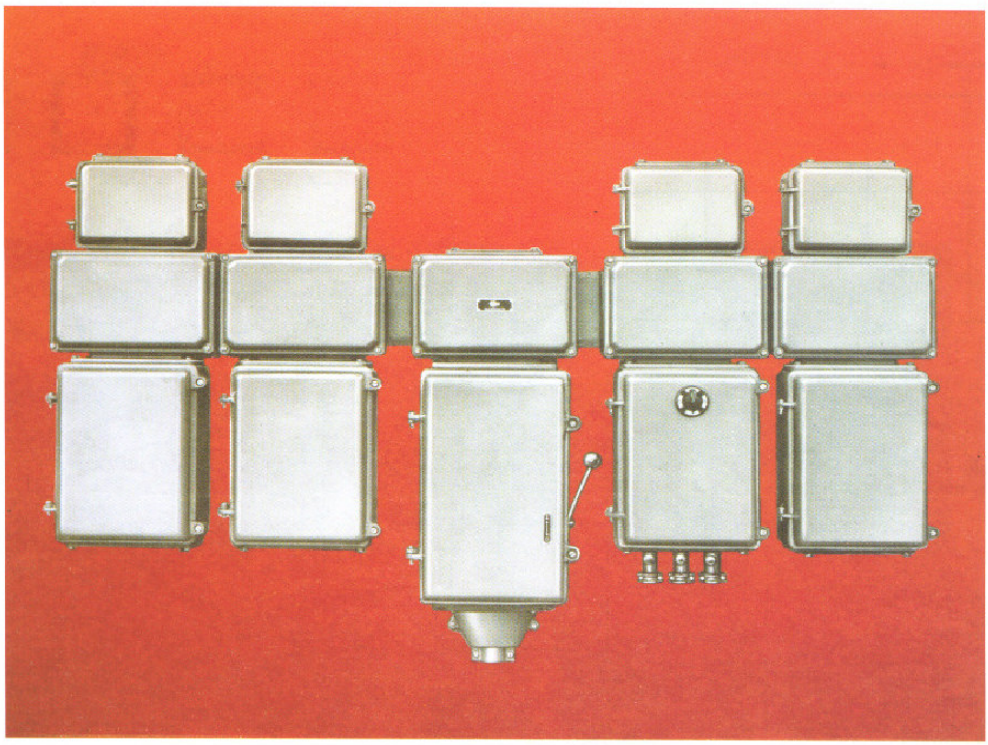
Für 2 Kabel
For two cables

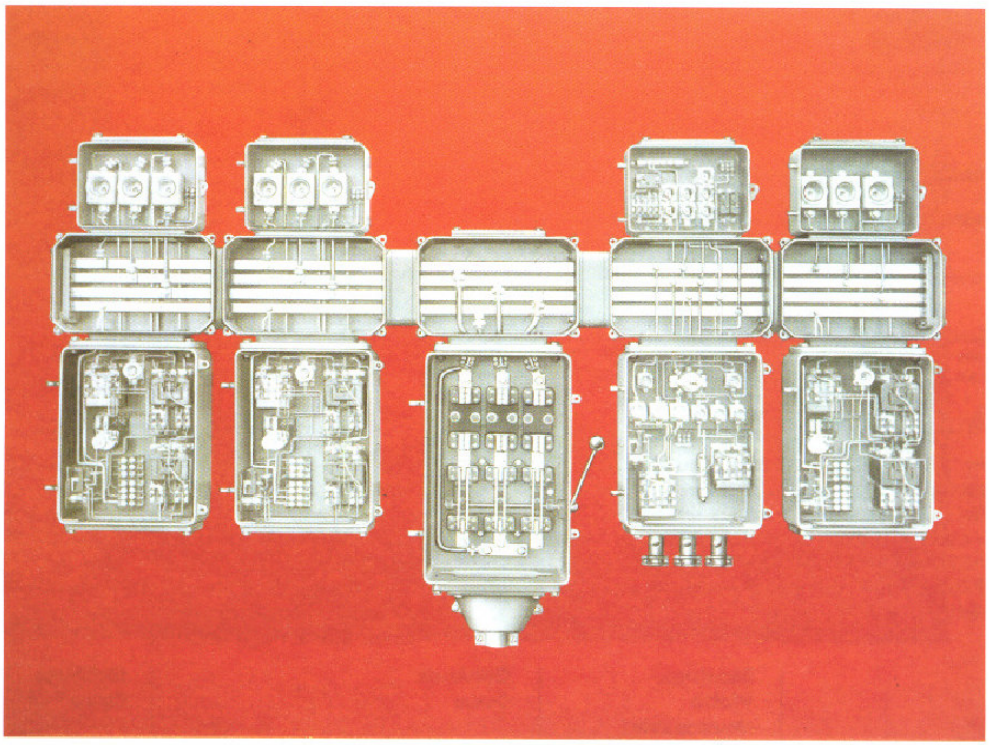
Maße: Seite Dimensions: page **M7**

Flanschgröße flange size	Schellenöffnung clamp hole ø mm	**Type DKE** **No.**	Anstelle von Rohrflanschen instead of conduit flanges Mehrgewicht additional weight ca.kg	Einzelbezug einschl. Dichtung for seperate ordering ca.cg
2	2 x 36	**3682**	0,16	0,50
3	2 x 36	**3636**	0,59	2,25
3	2 x 48	**4082**	0,59	2,00
3	2 x 60	**5282**	0,59	2,12
4	2 x 72	**7282**	1,40	3,90
6	2 x 50	**5082**	1,30	1,70
7	2 x 50	**5072**	4,40	4,80
7	2 x 62	**6272**	4,30	4,70
7	2 x 72	**7272**	4,10	4,50

Alugußgekapselte Verteilungen in jeder gewünschten Zusammenstellung

Cast-aluminum-clad distribution systems in any combination





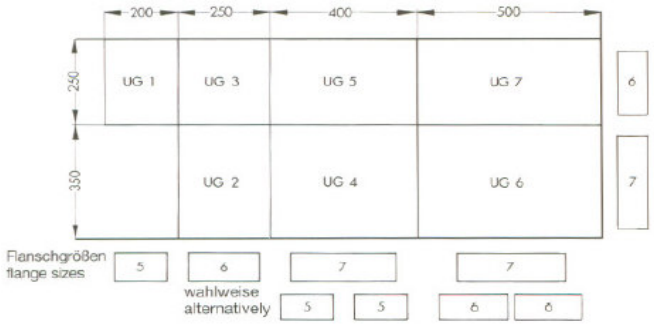
Aluguß-Leergehäuse
Schutzart IP X5

Cast-aluminum-clad empty casing
Type of enclosure IP X5

Für Einzel-Aufstellung und für Verteilungen (UG-System)

Flansch-Öffnungen nach Bedarf.
Größere Einbautiefen (180 und 250mm) zum Teil durch erhöhte Zwischenrahmen mit Scharnierdeckel (nicht Schraubdeckel) möglich. Tiefen-Maß auf Montage bezogen.
Scharnierdeckel gehgen Mehrpreis mit Schnellverschluß (ohne Schloß).

Maße:Seite **M8**



For individual mounting and for distribution systems (UG-system)

Larger mounting depths (180 and 250mm) to be obtained by higher intermediate frames with hinged cover (no screw cover).
Depths dimension refers to mounting plate.
Hinged cover with catch at additional price.

Dimensions: page **M8**

Gehäuse-Unterteil ohne Flansch-Abdeckplatten / Casing bottom part without flange cover plates			Ausführung A / Means type A	**Montageplatte** (bei Einbautiefe) / mounting plate		**Schraubdeckel** / screw cover		**Zwischenrahmen für Scharnierdeckel** / intermediate frame for hinged cover at mounting depth						**Scharnierdeckel für alle Einbautiefen** / Hinged cover for all mounting depths	
								132mm		180mm	250mm				
			ca. kg	**No.**	ca.kg	**No.**	ca.kg	**No.**	ca.kg	**No.**	ca.kg	**No.**	ca.kg	**No.**	ca.kg
Größe / size	Außennennmaße mm / outside rated dimensions mm	Best.-Nr und Flansch-öffnungen(*1) / flange openings (*1)													
UG1	200 x 250	10072/...	3,00	**20171**	0,40	**10079**	0,90	**10086**	0,50					**10100**	0,50
UG2	200 x 350	10073/...	4,60	**20172**	0,90	**10080**	1,25	**10087**	0,70	**10145**	1,30			**10101**	1,05
UG3	250 x 250	10074/...	3,95	**20173**	0,50	**10081**	1,00	**10088**	0,60					**10102**	0,75
UG4	350 x 400	10075/...	6,80	**20174**	1,70	**10082**	2,10	**10089**	0,80	**10135**	1,60	**10096**	3,30	**10103**	2,40
UG5	250 x 400	10076/...	4,80	**20175**	0,95	**10083**	1,65	**10090**	0,70	**10167**	1,40			**10104**	1,40
UG6	350 x 500	10077/...	8,60	**20176**	1,80	**10084**	2,60	**10091**	1,05	**10206**	1,80	**10098**	3,60	**10105**	2,45
UG7	250 x 500	10078/...	6,15	**20177**	1,45	**10085**	2,15	**10092**	0,80					**10106**	1,80

Zusätzliche Einrichtungen/ additional equipment:

Abdeckplatten einschließlich Dichtung für Flanschöffnungen

Cover plate including seal für flange openings

Flanschgröße/ flange size			5		6		7		
No.			30309		30310		30311		
ca.kg			0,33		0,45		0,7		

Schnellverschluß bei Scharnierdeckel auf Anfrage/ Hinged cover with catch upon request
Kabelendverschlüsse siehe Seite / Cable sealing boxes see page

(*1) Flanschöffnungen als Zusatz zur Best.-Nr. angeben, z.B. 10072/D
(*1) Add kind of flange opening to ref. No.; for example 10072/D

Aluguß-Leergehäuse
Schutzart IP X5

Cast-aluminum-clad empty casing
Type of enclosure IP X5

Für Einzel-Aufstellung

Oben und unten mit Flanschöffnungen, die durch lösbare Abdeckplatten verschlossen sind.
Mit Scharnierdeckel. Gehäuse VSKF 3-5 wahlweise mit Montageplatte lieferbar.
Bei den übrigen Geräten ist der Boden für die direkte Befestigung der Einbau-Geräte verstärkt.
Die Gehäuse VSKF 3-5 können auch mit Schraubdeckel sowie allseitig zugegossen geleifert werden.

Maße: Seite **M8**

For individual-mounting

Top and bottom with flange openings which are closed by detachable cove plates.
With hinged cover. Casing VSKF 3-5 alternatively available with mounting plate.
The other casings have a reinforced bottom for the direct fastening of the built-in devices.
The casings VSKF 3-5 are also available with screw cover and in an all-around closed design.

Dimensions: Page **M8**

Gehäuse/Casing			Montageplatte/mounting plate			Gehäuse/Casing			Gehäuse/Casing		
	No.	ca.kg	**No.**	ca.kg			**No.**	ca.kg		**No.**	ca.kg
VSKF3	**21228 A**	2,45	**32443**	0,35		**MAK 100**	**10300**	4,35	**MASK 200**	**20881**	9,60
VSKF4	**10400**	4,30	**20095**	0,60		**DDM 100**	**10302**	5,20	**MAK 400**	**962**	14,70
VSKF5	**10401**	6,70	**20096**	0,75		**MASK 100**	**10305**	6,30	**MASK 400**	**950**	20,80
						MAK 200	**10255**	8,00	**MASK 600**	**20583**	23,80

Lade-Steckvorrichtungen

80 A bis 320 A für Elektro-Flurförderzeuge

Charging plug-and-socket devices

80 A up to 320 A for forklifter

Lade-Steckvorrichtungen, isolierstoffgekapselt — Charging plug-and-socket devices, moulded-plastic-clad
2polig, 80A, 160A und 320A, 150V, DIN 43589

Mit Codierstift für Betriebsspannungen 24V/ 36V/ 48V/ 72V/ 80V/ oder/or 96V
With coding pin for opertain voltages

Anschlußquerschnitte 80A -16mm² oder/or 25mm²
Connection cross sections 160A -16mm², 25mm², 35mm² oder/or 50mm²
320A - 50mm², 70mm² oder/or 95mm²

Pilotkontakte/Pilot contacts 2,5mm²

Sämtliche Anschlüsse zum Löten oder Crimpen (Quetschen) geeignet.
All connections suitable for soldering or crimping.

Kontaktteile: E-Cu, versilbert/ Contact parts:E-Cu, silver plated
Schutzart IP 23/ Type of enclosure IP 23

Diese Ladesteckervorrichtungen entsprechen den Anforderungen der EU-Einzelrichtlinien für Flurförderfahrzeuge (86/663/EWG).
These charging-plug-and-sockt devices are in accordance with the EU-regulations for industrial truck (86/663/EWG).

IGD

Gerätesteckdose mit Griff mit Kontakthülsen — Socket with handle with female contacts

Nennstrom 80A — Rated current — **ohne Pilotkontakte** — without pilot contacts

Maße: Seite **M9**	Dimensions: page	
mm²	**No.**	ca.kg
16	**IGD 80.16...**	0,17
25	**IGD 80.25...**	0,17

Gerätesteckdose mit Griff mit Kontakthülsen — Socket with handle with female contacts

Nennstrom 160A — Rated current — **ohne Pilotkontakte** — without pilot contacts

Maße: Seite **M9**	Dimensions: page	
mm²	**No.**	ca.kg
16	**IGD 160.16...**	0,29
25	**IGD 160.25...**	0,29
35	**IGD 160.35...**	0,29
50	**IGD 160.50...**	0,29

Gerätesteckdose mit Griff mit Kontakthülsen — Socket with handle with female contacts

Nennstrom 320A — Rated current — **ohne Pilotkontakte** — without pilot contacts

Maße: Seite **M9**	Dimensions: page	
mm²	**No.**	ca.kg
50	**IGD 320.50...**	0,63
70	**IGD 320.70...**	0,63
95	**IGD 320.95...**	0,63

Gerätesteckdose mit Griff mit Kontakthülsen — Socket with handle with female contacts

Nennstrom 80A — Rated current — **ohne Pilotkontakte** — without pilot contacts

Maße: Seite **M9**	Dimensions: page	
mm²	**No.**	ca.kg
16	**IGD 80.16...H**	0,17
25	**IGD 80.25...H**	0,17

Gerätesteckdose mit Griff mit Kontakthülsen — Socket with handle with female contacts

Nennstrom 80A — Rated current — **ohne Pilotkontakte** — without pilot contacts

Maße: Seite **M9**	Dimensions: page	
mm²	**No.**	ca.kg
16	**IGD 160.16...H**	0,17
25	**IGD 160.25...H**	0,17
35	**IGD 160.35...H**	
50	**IGD 160.50...H**	

Gerätesteckdose mit Griff mit Kontakthülsen — Socket with handle with female contacts

Nennstrom 80A — Rated current — **ohne Pilotkontakte** — without pilot contacts

Maße: Seite **M9**	Dimensions: page	
mm²	**No.**	ca.kg
50	**IGD 320.50...H**	0,17
70	**IGD 320.70...H**	0,17
95	**IGD 320.95...H**	

Lade-Steckvorrichtungen, isolierstoffgekapselt 2polig, 80A, 160A und 320A, 150V, DIN 43589

Charging plug-and-socket devices, moulded-plastic-clad

Mit Codierstift für Betriebsspannungen 24V/ 36V/ 48V/ 72V/ 80V/ oder/or 96V
With coding pin for opertain voltages

Anschlußquerschnitte 80A -16mm² oder/or 25mm²
Connection cross sections 160A -16mm², 25mm², 35mm² oder/or 50mm²
320A - 50mm², 70mm² oder/or 95mm²

Pilotkontakte/Pilot contacts 2,5mm²

Sämtliche Anschlüsse zum Löten oder Crimpen (Quetschen) geeignet.
All connections suitable for soldering or crimping.

Kontaktteile: E-Cu, versilbert/ Contact parts:E-Cu, silver plated
Schutzart IP 23/ Type of enclosure IP 23

Diese Ladesteckervorrichtungen entsprechen den Anforderungen der EU-Einzelrichtlinien für Flurförderfahrzeuge (86/663/EWG).
These charging-plug-and-sockt devices are in accordance with the EU-regulations for industrial truck (86/663/EWG).

ILG

Gerätestecker ohne Griff mit Kontaktstiften
Appliance inlet without handle with male contacts

Nennstrom 80A **ohne Pilotkontakte**
Rated current without pilot contacts

Maße: Seite **M9** Dimensions: page

mm²	No.	ca.kg	
16	**ILG 80.16...**	0,17	
25	**ILG 80.25...**	0,17	

Gerätestecker ohne Griff mit Kontaktstiften
Appliance inlet without handle with male contacts

Nennstrom 160A **ohne Pilotkontakte**
Rated current without pilot contacts

Maße: Seite **M9** Dimensions: page

mm²	No.	ca.kg	
16	**ILG 160.16...**	0,29	
25	**ILG 160.25...**	0,29	
35	**ILG 160.35...**	0,29	
50	**ILG 160.50...**	0,29	

Gerätestecker ohne Griff mit Kontaktstiften
Appliance inlet without handle with male contacts

Nennstrom 320A **ohne Pilotkontakte**
Rated current without pilot contacts

Maße: Seite **M9** Dimensions: page

mm²	No.	ca.kg	
50	**ILG 320.50...**	0,63	
70	**ILG 320.70...**	0,63	
95	**ILG 320.95...**	0,63	

Gerätestecker ohne Griff mit Kontaktstiften
Appliance inlet without handle with male contacts

Nennstrom 80A **ohne Pilotkontakte**
Rated current without pilot contacts

Maße: Seite **M9** Dimensions: page

mm²	No.	ca.kg	
16	**ILG 80.16...H**	0,17	
25	**ILG 80.25...H**	0,17	

Gerätestecker ohne Griff mit Kontaktstiften
Appliance inlet without handle with male contacts

Nennstrom 80A **ohne Pilotkontakte**
Rated current without pilot contacts

Maße: Seite **M9** Dimensions: page

mm²	No.	ca.kg	
16	**ILG 160.16...H**	0,17	
25	**ILG 160.25...H**	0,17	
35	**ILG 160.35...H**		
50	**ILG 160.50...H**		

Gerätestecker ohne Griff mit Kontaktstiften
Appliance inlet without handle with male contacts

Nennstrom 80A **ohne Pilotkontakte**
Rated current without pilot contacts

Maße: Seite **M9** Dimensions: page

mm²	No.	ca.kg	
50	**ILG 320.50...H**	0,17	
70	**ILG 320.70...H**	0,17	
95	**ILG 320.95...H**		

Lade-Steckvorrichtungen, isolierstoffgekapselt
2polig, 80A, 160A, und 320A, 150V, DIN 43589

Charging plug-and-socket devices, moulded plastic clad

Universal-Codiersysteme für Naß- und Trockenbatterien
Universal coding systems for liquid and dry cell batteries

Steckdose zum Anschluß an Batterie/Socket outlet for connection to battery	Kennfarbe Idendification colour	Zusatz zur Bestellnummer Supplemant to order no.
Codierstift für **Naßbatterie**/ Coding pin for **liquid cell battery**	grau/grey	"N"
Codierstift für **Trockenbatterie**/Coding pin for **dry cell battery**	grün/green	"T"
Stecker am Fahrzeug/Plug at battery truck Codierstift für Naß- und Trockenbatterie/Coding pin for liquid and dry cell battery	gelb/yellow	"F"

Für nachträgliche Umrüstung vorhandener Steckvorrichtungen mit Codierstiften des Universal-Codiersystems
For the later change of existing plug-and-socket devices with coding pins of the universal coding system

Nennstrom Rated current	Codierstift grau für Nassbatterie für Stecker und Dose Coding pin grey for liquid cell battery for plug and socket	Codierstift grün für Trockenbatterie für Stecker und Dose Coding pin green for dry cell battery for plug and socket	Codierstift gelb für Stecker am Fahrzeug Coding pin yellow for plug at the truck
A	No.	No.	No.
80	Austausch nicht erforderlich	42423	42424
160 (*) alte Ausf./ old type	42428	42429	42430
160 (*) neue Ausf./ new type	42425	42426	42427
320	42428	42429	42430

(*) Merkmale der

alten Ausführung: Kontaktteile und Codierstift werden durch Schrauben gehalten

neuen Ausführung: Kontaktteile und Codierstift werden gemeinsam durch Kunststoff-Bügel gehalten (Schnellmontage)

(*) Characteristics of the

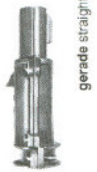
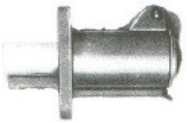
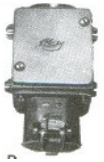
old type: Contact parts and coding pin are fixed by screws

Contact parts and coding pin are fixed by plastic clip (quick mounting)

Lade-Steckvorrichtungen, alugußgekapselt — Charging Plug-and-socket devices, cast-aluminum

2polig, 125A, 160A und 250A, 250V, nach ehemaliger DIN

Anschlußquerschnitte 125A - 35mm²
Connection cross sections 160A - 50mm²
250A - 95mm²

Nennstrom / Rated current	**Lade-Stecker** mit Kontaktstiften Charging plug with contact pins **LS** Maße: Seite / Dimensions: page			**Lade-Stecker** mit Kontaktstiften Charging plug with contact pins  **LSG** Maße: Seite **M9** / Dimensions: page			**Flansch-Lade-Gerätestecker** mit Kontaktstiften Built-in charging appliance inlet with contact pins **LG** Maße: Seite **M9** / Dimensions: page			**Lade-Kupplungsdose** mit Kontakthülsen Charging connector with contact bushes **LK** Maße: Seite **M9** / Dimensions: page			**Lade-Geräte-Steckdose** mit Kontakthülsen im Griff Charging connector with contact bushes with handle **LGD** Maße: Seite **M9** / Dimensions: page			**Flansch-Lade-Steckdose** mit Kontakthülsen Built-in charging socket outlet with contact bushes  **LD** Maße: Seite **M9** / Dimensions: page			**Wand-Lade-Steckdose** mit Kontakthülsen Wall-charging socket outlets with contact bushes  **WGLD** Maße: Seite **M9** / Dimensions: page	
A	**No.**			**No.**		ca.kg	**No.**		ca.kg	**No.**		ca.kg	**No.**		ca.kg	**No.**		ca.kg
125		**2546**	0,49	**2607**		0,30	**2266**		0,51	**2602**		0,65	**2666**		0,40	**2696**		1,01
160	**2542**		0,69	**2707**		0,45				**2702**		0,88	**2667**		0,53	**2697**		1,15
													2662		1,32			

Lade-Stecker-Einsatz mit Stiften
Charging plug insert

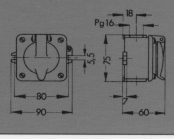
Lade-Dosen-Einsatz mit Hülsen
Charging socket insert

125	**2756**		0,11			**2751**	0,19					
160	**2757**		0,21			**2752**	0,26					

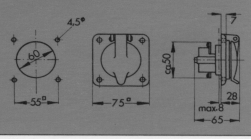
Alu-gußgekapselte Schutzkontakt-Steckdosen und Wippen-Schalter

Cast-aluminum-clad safety sockets and rocker switches

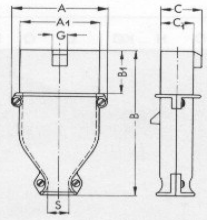
für Wandmontage
for wall mounting

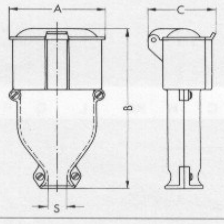


für versenkten Einbau
for flush-mounting



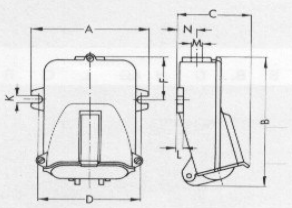
Alu-gußgekapselte Steckvorrichtungen — Cast-aluminum-clad plug and socket devices

Gerät / Device	Maßbild / Drawing picture	Type	Polzahl / Poles	Nennstrom / Rated current A	Maße in mm / Dimensions: mm									Anordnung der Zugentlastungsschelle / Arrangement of strain relief cleat	
					A	A_1	B	B_1	C	C_1	G 380 V	G 500 V	S Ø max.		
Stecker **Plugs**				16	80	64	112	30	36	29	10	–	13	innen	inside
				25	96	80	162	49	42	33	16	8	22	innen	inside
		SD und/and **SDF**	4 und/and 5	40	118	101	184	55	47	38	16	8	24	innen	inside
				63	140	117	204	58	52	43	20	10	28	innen	inside
				100	170	143	250	62	63	53	20	10	40	innen	inside
				250	237	201	316	78	76	66	30	14	①	außen	outside
		SD	4	400	242	201	360	78	76	66	30	14	71/81	außen	outside
				630	242	201	360	78	76	66	30	14	71/81	außen	outside

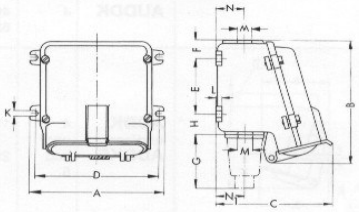
Kupplungsdosen / Connectors		Type	Polzahl / Poles	Nennstrom / Rated current A	Maße in mm / Dimensions: mm			Anordnung der Zugentlastungsschelle / Arrangement of strain relief cleat	
					A	B	C	S Ø max.	
				16	81	123	59	13	innen / inside
				25	96	168	68	21	innen / inside
		KDD und/and **KDDF**	4 und/and 5	40	118	201	74	24	innen / inside
				63	140	220	85	28	innen / inside
				100	170	266	99	40	innen / inside
				250	237	333	121	①	außen / outside
		KDD	4	400	242	380	121	71/81	außen / outside
				630	242	380	121	71/81	außen / outside

Wand-Steckdosen / **Wall socket outlets**

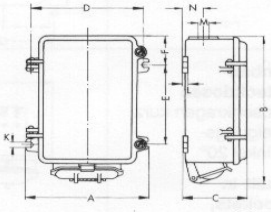
16-100 A
Leitungseinführung: oben
Cable entry: at top



250 und/and 400 A
oben oder unten
at top or at bottom



630 A
oben
at top

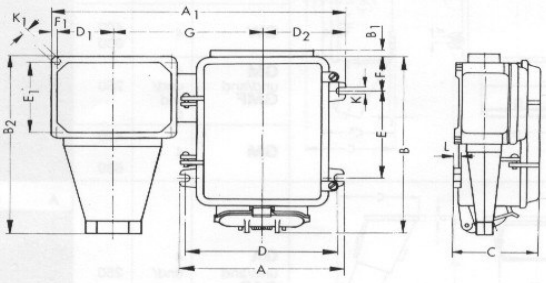


Type	Polzahl / Poles	Nennstrom / Rated current A	Maße in mm/Dimensions: mm											
			A	B	C	D	E	F	H	K	L	M	N	N_1
DD und/and **DDF**	4 und/and 5	16	98	98	67	38	–	33	–	6,5	7	Pg 13,5	20	–
		25	120	142	76	103	–	48	–	8	8	Pg 21	20	–
		40	148	156	89	128	–	49	–	9	8	Pg 29	28	–
		63	176	170	100	148	–	51	–	10	10	Pg 29	28	–
		100	204	215	115	176	–	86	–	11	10	Pg 36	34	–
		250	292	285	242	268	150	40	40	12	15	Pg 42	52	62
DD	4	400	292	285	242	268	150	40	40	12	15	Pg 48	52	62
		630	314	487	228	290	290	64	–	14	17	Pg 48	65	–

Wand-Steckdosen Leitungs-Einführung unten

Wall socket outlets Cable entry at bottom

400 A und/and 630 A



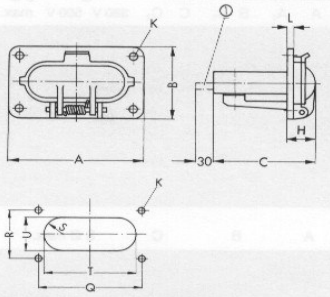
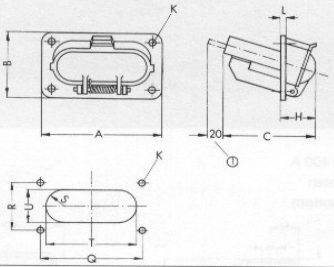
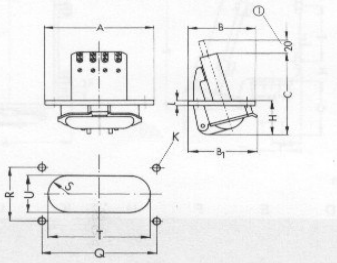
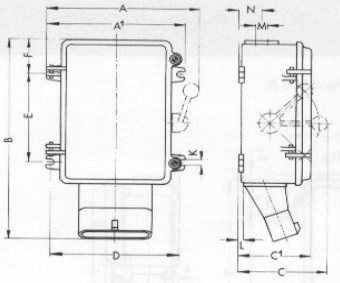
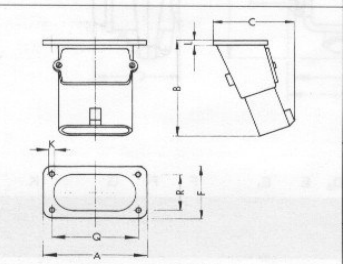
Type	Polzahl / Poles	Nennstrom / Rated current A	A	A_1	B	B_1	B_2	C	D	D_1	D_2	E	E_1	F	F_1	G	K	K_1	L
DDUE	4	400 630	386	742	525	25	550	255	362	160	193	286	220	95	15	374	12	11	17

① Je nach Bestellung 51 Ø mm oder 71 Ø mm
Maße unverbindlich

① according to order 51 Ø mm or 71 Ø mm
Dimensions subject to changes

Alu-gußgekapselte Einbau- und Anbau-Steckdosen sowie Gerätestecker

Cast aluminum-clad built-in socket outlets and appliance inlets

Gerät / Device	Maßbild / Drawing picture	Type	Pol-zahl Poles	Nenn-strom Rated current A	Maße in mm / Dimensions: mm										
					A	B	C	H	KØ	L	Q	R	S	T	U
Einbau-Steckdosen Gerade Steckrichtung **Built-in sockets, straight**		**EDD** und/and **EDDF**	4 und/and 5	16	80	60	60	24	5,5	4	66	46	26	72	52
				25	100	76	85	25	6,5	4,5	80	56	34	89	68
				40	125	85	95	30	6,5	5	105	65	36,5	110	73
				63	145	92	100	28	6,5	6	125	72	40	130	80
				100	170	110	111	24	8,5	8	150	90	48	155	96
				250	230	130	131	39	11	8	200	100	55	210	110
		EDD	4	400	230	130	131	39	11	8	200	100	55	210	110
				630	230	130	131	39	11	8	200	100	55	210	110
					A	B	C	H	KØ	L	Q	R	S	T	U
Einbau-Steckdosen Geneigte Steckrichtung Neigungswinkel 18° **Built-in sockets,** inclined angle of inclination 18°		**AUDDK** und/and **AUDDKF**	4 und/and 5	16	80	60	67	39	5,5	4	66	46	26	72	52
				25	100	76	100	39	6,5	5	80	56	34	89	68
				40	125	85	109	40	6,5	5	105	65	36,5	110	73
				63	145	92	116	51	6,5	6	125	72	40	130	80
				100	200	110	129	48	8,5	8	180	90	45	180	90
				250	230	130	150	84	11	8	200	100	55	210	110
		AUDDK	4	400	230	130	150	84	11	8	200	100	55	210	110
				630	230	130	150	84	11	8	200	100	55	210	110
					A	B	B_1	C	H	KØ	L	Q	R	S	T	U
Anbau-Steckdosen Dosenkragen kurz Neigungswinkel 20° **Built-in sockets,** angle of inclination 20°		**ADDK** und/and **ADDKF**	4 und/and 5	100	200	110	110	126	54	8,5	8	180	90	48	154	96
				250	230	130	132	145	65	11	8	200	100	57	215	114
		ADDK	4	400	230	130	132	145	65	11	8	200	100	57	215	114
				630	230	130	132	145	65	11	8	200	100	57	215	114
Wand-Gerätestecker Wall appliance inlets		**GW** und/and **GWF**	4 und/and 5	250	A	A_1	B	C	C_1	D	E	F	K	L	M	N	Flansch-größe Flange size
					–	314	680	–	225	290	290	64	14	17	Pg 42 —— Pg 48	65	3
Abschaltbare Gerätestecker **Switched appliance inlets**		**GW**	4	400 630													
		GM und/and **GMF**	4 und/and 5	250	365	–	680	265	225	290	290	64	14	17	Pg 42	65	3
		GM	4	400 630	450	–	755	290	255	362	286	120	12	17	Pg 48	90	4
Anbau-Gerätestecker Neigungswinkel 20° **Built-in appliance inlets** Angle of inclination 20°		**GA** und/and **GAF**	4 und/and 5	250	A	B	C	F	KØ	L	Q	R			
					230	240	170	130	11	15	200	100			
		GA	4	400 630											

Maße unverbindlich/Dimensions subject to changes

① Bei 4pol. 250 A – 630 A überstehende Flachanschlüsse
Maße unverbindlich

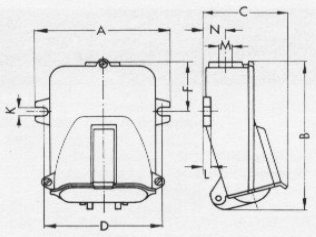
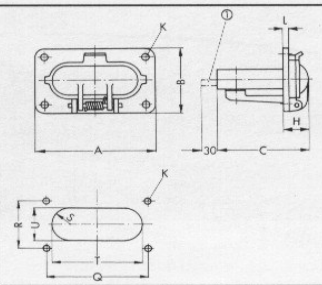
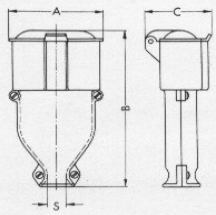
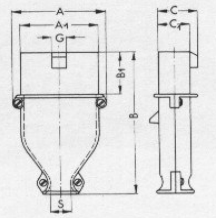
① At 4poles 250 A – 630 A protruding flat connections
Dimensions subject to changes

Vielpolige alu-gußgekapselte Steckvorrichtungen

15... 60 A, 380 V

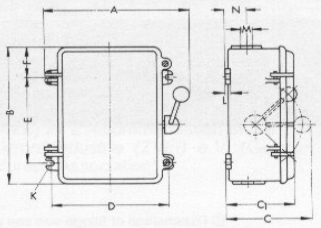
Multi-pole cast-aluminum-clad multi-pole plug-and-socket devices

15... 60 A, 380 V

Geräte Devices	Maßbild Drawing picture	Polzahl Poles	Nennstrom Rated current	Maße in mm Dimensions: mm									Isolier-Einsatz eingebaut in Gehäuse Insert mounted in casing
		A	A	A	B	C	D	F	K	L	M	N	
Wand-Steckdosen Type VD Wall socket outlets		6 7 8 10 12 16	15	120 140 140 168 168 204	142 142 142 162 162 215	76 92 92 108 108 115	103 120 120 141 141 176	48 43 43 51 51 86	8 9 9 10 10 11	8 8 8 10 10 10	Pg 21 Pg 21 Pg 21 Pg 29 Pg 29 Pg 36	20 28 28 28 28 34	4 x 25 3 x 25 3 x 25 3 x 60 3 x 60 4 x100
		6 7 8 10 12	25	140 176 176 204 204	142 170 170 215 215	92 100 100 115 115	120 148 148 176 176	43 51 51 86 86	9 10 10 11 11	8 10 10 10 10	Pg 21 Pg 29 Pg 29 Pg 36 Pg 36	28 28 28 34 34	3 x 25 4 x 63 4 x 63 4 x100 4 x100
		6 7 8	60	176 204 204	170 215 215	100 115 115	148 176 176	51 86 86	10 11 11	10 10 10	Pg 29 Pg 36 Pg 36	28 34 34	4 x 63 3 x100 3 x100
Einbau-Steckdosen Type VED Built-in socket outlets				A	B	C	H	KØ	L	Q	R	S	T	U	
		6 7 8 10 12 16	15	100 125 125 145 145 170	76 85 85 92 92 110	85 80 80 79 79 111	25 20 20 21 21 24	6,5 6,5 6,5 6,5 6,5 8,5	4,5 6 6 6 6 8	80 105 105 125 125 150	56 65 65 72 72 90	34 36,5 36,5 40 40 48	89 110 110 130 130 155	68 73 73 80 80 96	4 x 25 3 x 25 3 x 25 3 x 60 3 x 60 4 x100
		6 7 8 10 12	25	125 145 145 170 170	85 92 92 110 110	80 100 100 111 111	20 28 28 24 24	6,5 6,5 6,5 8,5 8,5	6 6 6 8 8	105 125 125 150 150	65 72 72 90 90	36,5 40 40 48 48	110 130 130 155 155	73 80 80 96 96	3 x 25 4 x 63 4 x 63 4 x100 4 x100
		6 7 8	60	145 170 170	92 110 110	100 111 111	28 24 24	6,5 8,5 8,5	6 8 8	125 150 150	72 90 90	40 48 48	130 155 155	80 96 96	4 x 63 3 x100 3 x100
Kupplungs-dosen Type VK Connectors				A	B	C	SØ max								
		6 7 8 10 12 16	15	96 111 111 128 128 170	168 179 179 190 190 266	68 78 78 86 86 99	21 24 24 28 28 40								4 x 25 3 x 25 3 x 25 3 x 60 3 x 60 4 x100
		6 7 8 10 12	25	111 140 140 170 170	179 220 220 266 266	78 85 85 99 99	24 28 28 40 40								3 x 25 4 x 63 4 x 63 4 x100 4 x100
		6 7 8	60	140 170 170	220 266 266	85 99 99	28 40 40								4 x 63 3 x100 3 x100
Stecker Type VS Plugs				A	A_1	B	B_1	C	C_1	G	SØ max.				
		6 7 8 10 12 16	15	96 110 110 132 132 170	80 92 92 110 110 143	162 161 161 175 175 250	49 37 37 39 39 62	42 47 47 49 49 63	33 40 40 42 42 53	16 5 5 8 8 20	22 24 24 28 28 40				4 x 25 3 x 25 3 x 25 3 x 60 3 x 60 4 x 100
		6 7 8 10 12	25	110 140 140 170 170	92 117 117 143 143	161 204 204 250 250	37 58 58 62 62	47 52 52 63 63	40 43 43 53 53	5 20 20 20 20	24 28 28 40 40				3 x 25 4 x 63 4 x 63 4 x100 4 x100
		6 7 8	60	140 153 153	117 141 141	204 233 233	58 55 55	52 62 62	43 52 52	20 10 10	28 43 43				4 x 63 3 x100 3 x100

Aluguß-Schaltkasten

oben und unten mit lösbarem Rohrflansch



Cast-aluminum-clad switch box

top and bottom with detachable conduit flange

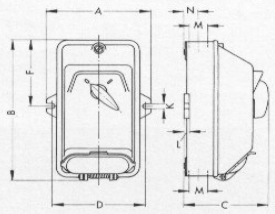
Type	Nennstrom Rated current A	Sicherungssockel Fuse base	Maße in mm Dimensions: mm A	B	C	C_1	D	E	F	K	L	M	N	Flanschgröße Flange size
Ohne Sicherungen/Without fuses														
MAK	100	–	310	300	210	177	248	160	75	11	10	Pg 36	65	6
	250	–	365	450	265	225	290	290	87	14	17	Pg 42	65	3
	400	–	450	525	290	255	362	286	120	12	17	Pg 48	90	4
	630	–	450	525	290	255	362	286	120	12	17	Pg 48	90	4
Mit Sicherungen/With fuses														
MASK	100	NH 00	310	507	210	177	248	335	84	11	10	Pg 36	65	6
	250	NH 1	365	621	225	225	290	456	85	14	17	Pg 42	65	3
	400	NH 2	450	648	320	272	380	424	120	12	17	Pg 48	90	4
	630	NH 3	450	750	320	272	380	538	120	12	17	Pg 48	90	4

Maße unverbindlich

Dimensions subject to changes

Alu-gußgekapselte abschaltbare, verriegelbare Steckdosen ohne und mit Sicherungen

Fused and non-fused cast-aluminum-clad interlocked switched socket outlets



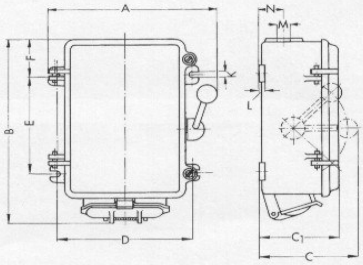
Mit Paketschalter

Leitungseinführung wahlweise oben oder unten
Pg-Bohrungen in Kastenwand (ohne Flansch)

With packed switch

cable entry alternatively at top or bottom
Pg-holes in box wall (without flange)

Ausführung Version	Type	Polzahl Poles	Nennstrom Rated current A	Maße in mm Dimensions: mm A	B	C	D	F	K	L	M	N
ohne Sicherungen without fuses	**AD** und/and **ADF**	4 und/and 5	25	140	210	126	124	103	7,5	8	Pg 21	20,5
			40	162	250	135	146	123	7,5	10	Pg 29	26,5
			63	188	280	154	166	132	9	10	Pg 29	26,5



Mit Last-Trennschalter

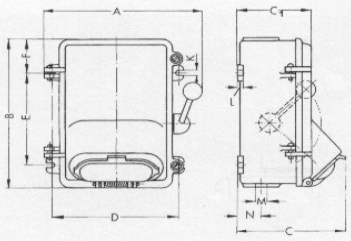
Leitungseinführung oben mit lösbarem Rohrflansch

With disconnector

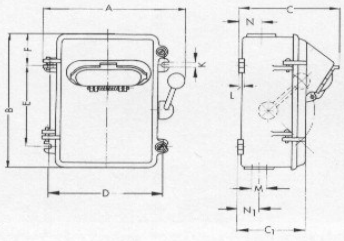
top cable entry with detachable conduit flange

Ausführung	Type	Polzahl Poles	Nennstrom Rated current A	Sicherungssockel Fuse base	Maße in mm Dimensions: mm A	B	C	C_1	D	E	F	K	L	M	N	Flanschgröße Flange size ①
ohne Sicherungen without fuses	**DDM** und/and **DDMF**	4 und/and 5	100	–	310	423	210	177	248	240	75	11	10	Pg 36	65	6
			250	–	365	487	265	228	290	290	64	14	17	Pg 42	65	3
	DDM	4	400	–	450	550	290	255	362	286	120	12	17	Pg 48	90	4
			630	–	450	675	320	272	380	425	120	12	17	Pg 48	90	4
mit Sicherungen with fuses	**DDMS** und/and **DDMSF**	4 und/and 5	100	NH 00	310	550	210	177	248	335	84	11	10	Pg 36	65	6
			250	NH 1	365	640	225	225	290	456	85	14	17	Pg 42	65	3
	DDMS	4	400	NH 2	480	790	320	270	380	538	120	12	17	Pg 48	90	4

100 A



250-630 A



Mit Last-Trennschalter

100 A: Leitungseinführung wahlweise unten oder oben
250 A: Leitungseinführung unten
Auch mit Kabelendverschluß lieferbar.
Maße siehe Seite S/25

With disconnector

100 A: cable entry alternatively at bottom or top
250 A: cable entry at bottom
Also available with cable sealing box.
dimensions see page S/25

Ausführung Version	Type	Polzahl Poles	Nennstrom Rated current size A	Sicherungssockel Fuse base	Maße in mm Dimensions: mm A	B	C	C_1	D	E	F	K	L	M	N	Flanschgröße Flange size ①
ohne Sicherungen without fuses	**DDMU** und/and **DDMUF**	4 und/and 5	100	–	310	380	225	177	248	240	75	11	10	Pg 36	65	6
			250	–	365	472	310	210	290	290	87	14	17	Pg 42	65	3
mit Sicherungen with fuses	**DDMUS** und/and **DDMUSF**	4 und/and 5	100	NH 00	310	507	225	177	248	335	84	11	10	Pg 36	65	6
			250	NH 1	365	643	310	210	290	456	85	14	17	Pg 42	65	3

Mit Kompaktschalter

With compact load switch

Ausführung Version	Type	Polzahl Poles	Nennstrom Rated current A	Sicherungssockel Fuse base	Maße in mm Dimensions: mm A	B	C	C_1	D	E	F	K	L	M	N	N_1	Flanschgröße Flange size
ohne Sicherungen without fuses	**DDLU**	4	250	–	375	600	315	215	290	456	85	14	17	Pg 42	65	62	3
			400	–	375	600	315	215	290	456	85	14	17	Pg 42	65	62	3
			630	–	450	630	372	272	380	425	130	12	17	Pg 48	100	90	4

① Abmessungen der Flanschgrößen siehe Seite S/25
Maße unverbindlich

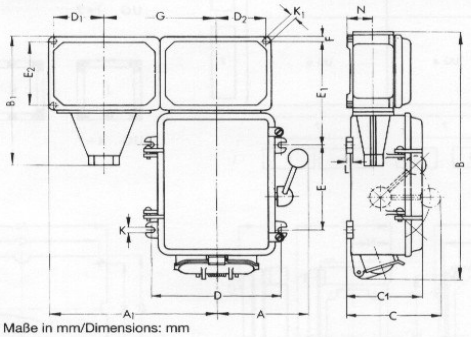
① Dimensions of flange size see page S/25
Dimensions subject to changes

Alu-gußgekapselte abschaltbare, verriegelbare Steckdosen 4polig, 250 A, 400 A und 630 A ohne und mit Sicherungen

Fused and non-fused cast-aluminum-clad interlocked switched socket outlets with 4 poles, 250 A, 400 A and 630 A

Mit Kabel-Umlenkkasten für Leitungseinführung von unten

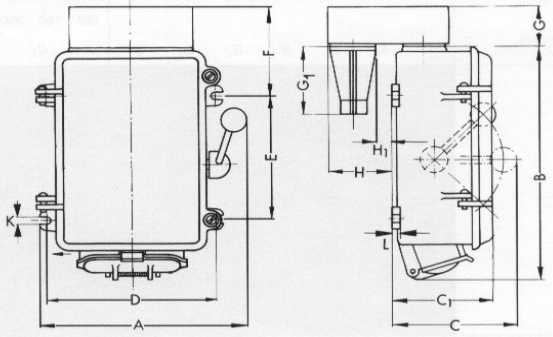
With cable deviating box at cable entry from bottom



Leitungseinführung von unten seitlich (links)

Cable entry laterally (left) from bottom

Ausführung Version	Type	Polzahl Poles	Nennstrom Rated current	Sicherungssockel Fuse base	Maße in mm/Dimensions: mm																Kabelendverschluß-Schellenbohrung Ø Cable sealing box, clamp holes Ø	Flanschgröße Flange size
			A		A	A_1	B	B_1	C	C_1	D	D_1	D_2	E	E_1	E_2	F	G	K	K_1	L	N		
ohne Sicherungen without fuses	DDMUL	4	250	–	200	525	740	500	265	228	290	160	160	290	320	220	15	350	14	11	17	65	36 / 48 / 60	3
			400	–	250	525	800	500	290	255	362	160	160	286	345	220	15	350	12	11	17	67	50 / 62 / 72	7
			630	–	250	525	930	500	320	272	380	160	160	425	338	220	15	350	12	11	17	67	50 / 62 / 72	7
mit Sicherungen with fuses	DDMULS	4	250	NH 1	200	550	740	750	265	228	290	160	185	290	320	470	15	375	14	11	17	65	36 / 48 / 60	3
			400	NH 2	250	550	800	750	290	255	362	160	185	286	345	470	15	375	12	11	17	67	50 / 62 / 72	7
			630	NH 3	250	570	930	750	320	272	380	160	185	425	338	470	15	395	12	11	17	67	50 / 62 / 72	7



Leitungseinführung von unten auf Rückseite

Cable entry at the rear from bottom

Ausführung Version	Type	Polzahl Poles	Nennstrom Rated current	Sicherungssockel Fuse base	Maße in mm/Dimensions: mm												Kabelendverschluß-Schellenbohrung Ø cable sealing box, clamp holes Ø	Flanschgröße flange size
			A		A	B	C	C_1	D	E	F	G	G_1	H	H_1	K	L	
ohne Sicherungen without fuses	DDMUH	4	250	–	365	487	265	228	290	290	150	85	215	130	30	14	17	36 / 48 / 60	3
			400	–	450	550	290	255	362	286	244	150	270	240	50	12	17	50 / 62 / 72	7
			630	–	450	675	320	272	380	425	236	150	270	240	50	12	17	50 / 62 / 72	7
mit Sicherungen with fuses	DDMUHS	4	250	NH 1	365	640	225	225	290	456	150	85	215	130	30	14	17	36 / 48 / 60	3
			400	NH 2	480	790	320	270	380	538	254	150	270	240	50	12	17	50 / 62 / 72	7

Maße unverbindlich

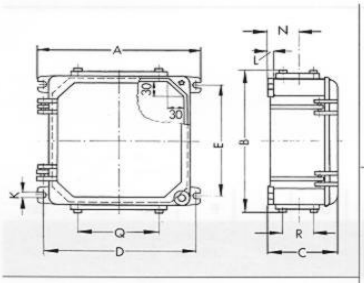
Dimensions subject to changes

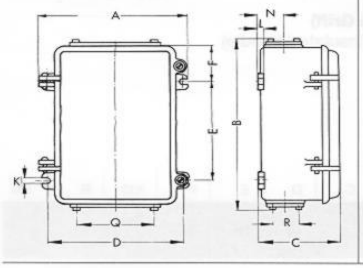
Aluguß-Leergehäuse und Kabelendverschlüsse

Cast-aluminum-clad empty casing and cable sealing boxes

Aluguß-Leergehäuse für Einzel-Aufstellung

Cast-aluminum-clad empty casing for individual mounting

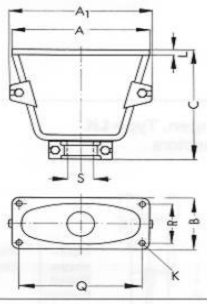




Ausführung Version	Gehäuse-Größe Casing size	Flansch-Größe Flange size	Maße in mm Dimensions: mm A	B	C	D	E	F	K	L	N	Q	R	Einbaumaße ① Mounting dimensions Höhe Height	Breite Width	Tiefe Depth
Oben und unten mit Flansch-öffnung und lösbarer Abdeck- oder Rohrplatte. Maße mit Abdeckplatte	**VSKF** 3	1	244	230	137	228	182	–	6,5	8	40	120	42	190	190	103
	VSKF 4	2	304	300	150	288	241	–	6,5	10	40	138	42	250	250	115
	VSKF 5	3	366	358	166	346	294	–	8	12	62	200	76	305	305	120
	MAK 100	6	278	300	177	248	160	75	11	10	65	154	74	265	200	160
	DDM 100	6	278	390	177	248	240	75	11	10	65	154	74	345	200	160
Top and bottom with flange opening and detachable cover or conduit plate dimensions including cover plate	**MASK** 100	6	278	520	177	248	335	92	11	10	65	154	74	470	200	160
	MAK 200	3	314	457	225	290	290	85	14	17	65	200	76	385	245	210
	MASK 200	3	314	615	225	290	456	85	14	17	67	200	76	545	240	190
	MAK 400	4	386	525	255	362	286	116	12	17	90	270	120	420	305	220
	MASK 400	4	420	650	272	380	425	118	12	17	90	270	120	565	325	245
	MASK 600	4	425	760	272	380	538	126	12	17	90	270	120	670	315	236

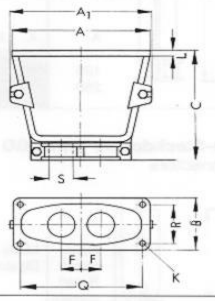
Aluguß-Kabelendverschlüsse

Cast aluminum-clad cable sealing boxes



Einfach-Kabelend-verschluß

Single cable sealing box



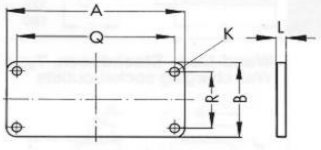
Doppel-Kabelend-verschluß

Double cable sealing box

Type	Flansch-größe Flange size	Maße in mm Dimensions: mm A	A_1	B	C	F	KØ	L	Q	R	SØ
EKE	2	160	160	60	110	–	7	5	138	42	36
	3	236	236	96	215	–	9	10	200	76	36 / 48 / 60
	4	300	302	150	268	–	11	13	270	120	72
	6	190	192	110	215	–	9	10	154	74	50
	7	290	316	110	300	–	9	10	254	74	50 / 62 / 72
DKE	2	160	160	60	110	30	7	5	138	42	36
	3	236	236	96	215	40 / 34 / 40	9	10	200	76	36 / 48 / 60
	4	300	302	150	255	50	11	13	270	120	72
	6	190	230	110	215	35	9	10	154	74	50
	7	290	316	110	300	50	9	10	254	74	50 / 62 / 72

Abmessungen der Flanschgrößen und Abdeckplatten

Dimensions of flange size and cover plates



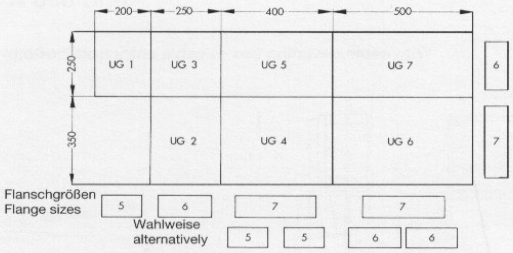
Flansch-größe Flange size	Maße in mm Dimensions: mm A	B	KØ	L	Q	R
1	142	60	7	5	120	42
2	160	60	7	6	138	42
3	236	96	9	10	200	76
4	300	150	11	12	270	120
5	140	110	9	8	104	74
6	190	110	9	8	154	74
7	290	110	9	8	254	74

① Einbautiefe bei Gehäuse VSKF 3–5 auf Montage-Platte bezogen, bei den übrigen Gehäusen auf den Boden.
Maße unverbindlich

① Mounting depth of casing VSKF 3-5 refers to mounting plate, of other casings to bottom.
Dimensions subject to changes

Aluguß-Leergehäuse für Einzel-Aufstellung und für Verteilungen (UG-System)

Cast-aluminum-clad empty casing for individual mounting and for distribution systems (UG system)

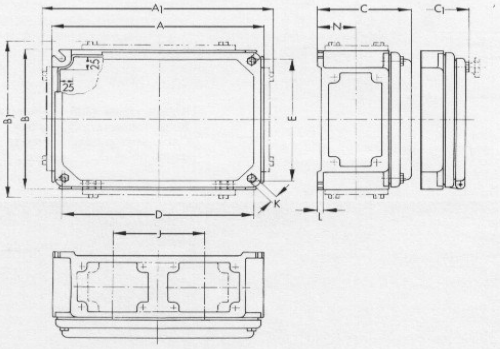


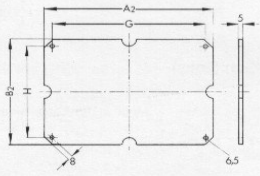
UG 1÷7

UG 4÷7

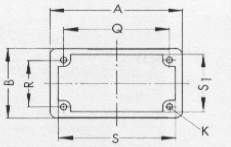
Anordnung der Flansch-Öffnungen; weitere Varianten auf Anfrage.

Arrangement of flange openings; further arrangements upon request.





Montage-Platte
Mounting plate



Flansch-Größe Flange size	Maße in mm Dimensions: mm						
	A	B	KØ	Q	R	S	S_1
5	140	110	9	104	74	120	90
6	190	110	9	154	74	170	90
7	290	110	9	254	74	270	90

Gehäuse Größe Casing size	Flansch Größe Flange size	Maße in mm Dimensions: mm							Bei Deckel für Einbautiefe At cover for mounting depth 132 180 250								
		A	A_1	A_2	B	B_1	B_2	C	C_1			D	E	G	H	J	K	L	N
UG 1	5 6	200	230	156	250	280	206	160	170	–	–	170	220	128	178	–	11	12	67
UG 2	6 7	250	280	206	350	380	306	160	170	215	–	220	320	178	278	–	11	12	67
UG 3	6	250	280	206	250	280	206	160	170	–	–	220	220	178	178	–	11	12	67
UG 4	5 7	400	430	356	350	380	306	160	170	215	285	370	320	328	278	200	11	12	67
UG 5	5, 6 7	400	430	356	250	280	206	160	170	215	–	370	220	328	178	200	11	12	67
UG 6	6 7	500	530	456	350	380	306	160	170	215	285	470	320	428	278	250	11	12	67
UG 7	6, 7	500	530	456	250	280	206	160	170	–	–	470	220	428	178	250	11	12	67

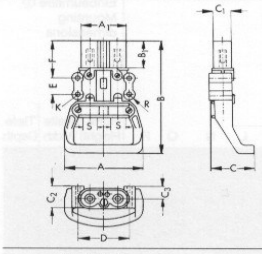
Einbaumaße/Mounting dimensions

Gehäuse-Größe Casing size	UG 1	UG 2	UG 3	UG 4	UG 5	UG 6	UG 7
Höhe Height	220	320	220	320	220	320	220
Breite Width	170	220	220	370	370	470	470
Tiefe (auf Montageplatte bezogen)	132	132	132	132	132	132	132
Depth (refers to mounting plate)	–	180	–	180	180	180	–
	–	–	–	250	–	250	–

Abmessungen für Kabelendverschlüsse und Abdeckplatten s. Seite S/25
Maße unverbindlich

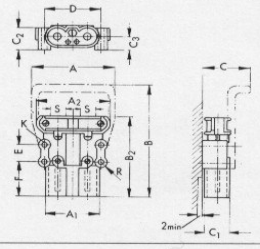
Dimensions for cable sealing boxes and cover plates see page S/25
Dimensions subject to changes

Lade-Steckvorrichtungen, isolierstoffgekapselt
2polig, 80 A, 160 A und 320 A, 150 V, DIN 43 589
Charging plug-and-socket devices, moulded-plastic-clad



Gerätesteckdose mit Griff
Socket with handle

Nennstrom Rated current A	Maße in mm Dimensions: mm A	A_1	B	B_1	C	C_1	C_2	C_3	D	E	F	KØ	R	SØ
80	100	49	127	22,8	36	19	22	13,5	56	–	30	6,4	7	8-12
160	104	60	162	39	58	24	30,5	18,5	69	24	54	6,6	7,5	9-21
320	104	71	201	45	68	30	38	22	69	24	54	6,6	7,5	14-24

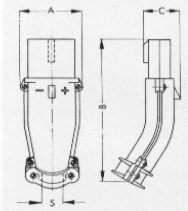


Gerätestecker ohne Griff (wahlweise mit angeschraubtem Griff)
Appliance inlet without handle (alternatively with screwed-on insulated handle)

Nennstrom Rated current A	Maße in mm Dimensions in mm A	A_1	A_2	B	B_2	C	C_1	C_2	C_3	D	E	F	KØ	R	SØ
80	100	55	71	127	73,5	36	25	22	13,5	56	–	30	6,4	7	8-12
160	110	68	91	162	110	58	32	30,5	18,5	69	24	48	6,6	7,5	9-21
320	110	80	88	170	139	66	40	38	22	69	24	54	6,6	7,5	14-24

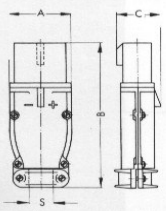
Lade-Steckvorrichtungen, alugußgekapselt
2polig, 125 A, 160 A und 250 A, 250 V
Charging plug-and-socket devices, cast-aluminum

Lade-Stecker, gekrümmte Form, Type LS
Charging plugs, angled form



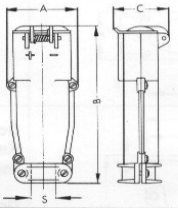
Nennstrom Rated current A	Maße in mm Dimensions: mm A	B	C	SØ max.
125	82	185	50	36
160	92	220	57	42
250	127	270	76	51

Lade-Stecker, gestreckte Form, Type LSG
Charging plugs, straight form



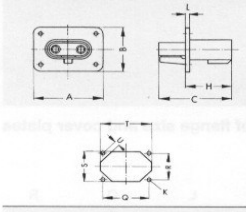
Nennstrom Rated current A	Maße in mm Dimensions: mm A	B	C	SØ max.
125	80	165	50	36
250	113	285	75	51

Lade-Kupplungen, Type LK
Charging connectors



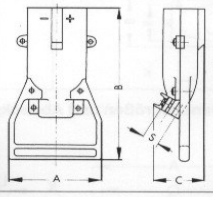
Nennstrom Rated current A	Maße in mm Dimensions: mm A	B	C	SØ max.
125	80	172	60	36
250	113	300	90	51

Flansch-Lade-Gerätestecker, Type LG
Built-in charging appliance inlets



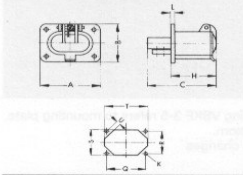
Nennstrom Rated current A	Maße in mm Dimensions: mm A	B	C	H	KØ	L	Q	R	S	T	U
125	96	66	91	59	7	6	74	44	56	80	7
160	96	66	96	59	7	6	74	44	56	80	7

Lade-Geräte-Steckdosen, Type LGD
Charging connectors



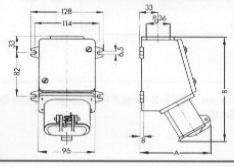
Nennstrom Rated current A	Maße in mm Dimensions: mm A	B	C	SØ max.
125	110	200	55	2x18
160	125	215	60	2x20

Flansch-Lade-Steckdosen, Type LD / Built-in charging socket outlets



Nennstrom Rated current A	Maße in mm Dimensions: mm A	B	C	H	KØ	L	Q	R	S	T	U
125	96	66	105	70	7	6	74	44	56	80	7
160	96	66	110	50	7	6	74	44	56	80	7
250	140	100	143	50	9	8	115	75	86	120	15

Wand-Lade-Steckdosen, Type WGLD
Wall charging socket outlets



Nennstrom Rated current A	A	B
125	128	200
160	128	185

Maße unverbindlich

Dimensions subject to changes

Dürkheimer
Werkstätten

Dürkheimer Werkstätten / Elektromontage

Bruchstr.79a 67098 Bad Dürkheim 06322/9517-50 (Telefon) 06322/9517-55 (Telefax) email: berg@duewerk.de